

Vera Historia 1

§ 1	ώσπερ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	ἀθλητικοῖς ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	τῶν ^{ArtG}	σωμάτων	ἐπιμέλειαν
	ἀσχολουμένοις ^D PräM/P	ἐπιμέλειας ^{PräAkt} der	εὔεξιας ^{Adv}	μόνον	οὐδὲ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	γυμνασίων	φροντίς	ἐστιν, PräAkt ist,
	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	κατὰ ^{Prp}	καιρὸν	γινομένης ^G PräM/P	ἀνέσεως	— μέρος	γοῦν ^{Pt}
	sondern	und	der	nach	stattfindenden			wenigstens	τῆς ^{ArtG}
	ἀσκήσεως ^{τὸ ArtA}	μέγιστον ^{AdjASup}	αὐτὴν ^A Pr	ὑπολαμβάνουσιν ^{PräAkt}	— οὕτω ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	
	das	größte	sie	nehmen jan	so	ja	auch	den	
	περὶ ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	λόγους ^D	ἐσπουδακόσιν ^{PerAkt}	ἡγοῦματι ^{PräMed}	προσήκειν ^{PräInfAkt}	μετὰ ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	
	bezüglich	die	angestrengt Habenden	ich meine	sich ziemten		nach	die	
	πολλὴν ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	σπουδαιότερων ^{AdjGKmp}	ἀνάγνωσιν	ἀνιέναι ^{PräInfAkt}	τε ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	διάνοιαν	καὶ ^{Kon}
	große	der	ernsthafteren	entspannen lassen	ausspannen lassen	— auch	die	und	
§ 2	πρὸς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}	κάματον	ἀκμαιοτέραν ^{AdjAKmp}	παρασκευάζειν ^{PräInfAkt}			
	zu	den	später	kräftiger					
	γένοιτο ^{AorMedOp}	δ' ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ἔμελῆς ^{AdjN}	ἢ ^{ArtN}	ἀνάπαυσις	αὐτοῖς, ^D Pr	εἰ ^{Kon}	τοιούτοις ^{AdjD}
	würde geschehen	aber	wohl	passend	die	ihnen,	wenn	den	solchen
	τῶν ^{ArtG}	ἀναγνωσμάτων	όμιλοῖς ^{PräAktOp}	ἢ ^A Pr	μὴ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	ἀστείου ^{AdjG}
	der	sich verbänden würden,	welche nicht	nur	aus	des		τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}
	χαρίεντος ^{AdjG}	ψιλὴν ^{AdjA}	παρέξει ^{FuAkt}	τὴν ^{ArtA}	ψυχαγωγίαν	ἀλλὰ ^{Kon}	τινα ^A Pr	καὶ ^{Kon}	θεωρίαν
	anmutigen	schlichte	wird darreichen	die	sondern	irgendeine	aus	oὐκ ^{Pt}	
	ἄμουσον ^{AdjA}	ἐπιδείξεται, ^{FuM/P}	οἴον ^A Pr	τι ^A Pr	καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	τῶνδε ^G Pr	τῶν ^{ArtG}	συγγραμμάτων
	un musisch	wird zeigen,	wie eine Art	etwas	auch	bezüglich	dieser	der	
§ 3	αὐτοὺς ^A sie	φρονήσειν ^{FuInfAkt}	ὑπολαμβάνω ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	μόνον ^{Adv}	τὸ ^{ArtN}	ξένον ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}
	bedenken werden	nehme ich jan:	nehme ich jan:	nicht	denn	nur	das	Fremde	ὑποθέσεως
	οὐδὲ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	χαρίεν ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	προαιρέσεως	ἐπαγωγὸν ^{AdjN}	ἔσται ^{FuM/P}	αὐτοῖς ^D Pr	οὐδὲ ^{Kon}
	auch nicht	das	Anmutige	der	anziehend	wird sein	ihnen	οὐδὲ ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}
	ψεύσματα ^{ποικίλα^{AdjA}}	πιθανῶς ^{Adv}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐναλήθως ^{Adv}	ἔξενηνόχαμεν, ^{PerAkt}	ἀλλά ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	καὶ ^{Kon}
	mannigfaltige	glaubhaft	und	und	wahrheitsjähnlich	heraus getragen haben,	sondern	dass	ausch
	τῶν ^{ArtG}	ἱστορουμένων ^G PräM/P	ἐκαστον ^N Pr	οὐκ ^{Pt}	ἀκωμαδήτως ^{Adv}	ἵνικται ^{PerM/P}	πρός ^{Prp}	τινα ^A Pr	
	der	Erzählten	jeder	nicht	nicht ohne Verspottung	ist angedeutet	zu	einigen	
	τῶν ^{ArtG}	παλαιῶν ^{AdjG}	ποιητῶν	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	συγγραφέων	καὶ ^{Kon}	φιλοσόφων	πολλὰ ^{AdjA}
	der	Alten	und	und	und			viele	τεράστια ^{AdjA}
§ 3	μυθῶδη ^{AdjA}	συγγεγραφότων, ^G PerAkt	οὐς ^A Pr	καὶ ^{Kon}	όνομαστὶ ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	ἔγραφον, ^{ImpAkt}	εἰ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}
	märchenhafte	zusammen geschrieben Habenden,	welche	auch	namentlich	wohl	schrieb ich,	wenn	nicht
	καὶ ^{Kon}	αὐτῷ ^D Pr	σοι ^D Pr	ἐκ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	ἀναγνώσεως	φανεῖσθαι ^{FuM/PInf}	ἔμελον ^{ImpAkt}	
	καὶ ^{Kon}	αὐτῷ	dir	aus	der	zu erscheinen		war im Begriff	
	Κτησίας ^{ὁ ArtN}	Κτησιόχου ^{ὁ ArtN}	Κνίδιος, ^{AdjN}	δο ^N Pr	συνέγραψεν ^{AorAkt}	περὶ ^{Prp}	τῆς ^{ArtG}	Ινδῶν	χώρας
	der	der	Knidier,	welcher	zusammen schrieb			bezuglich	der
	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	παρ ^{Prp}	αὐτοῖς ^D Pr	ἄ ^A Pr	μήτε ^{Kon}	μήτε ^{Kon}	ἄλλου ^G Pr	
	und	der	bei	ihnen	welche	weder	noch	eines anderen	
	ἀληθεύοντος ^G PräAkt	ἥκουσεν. ^{AorAkt}	ἔγραψε ^{AorAkt}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	Ιαμβοῦλος	περὶ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἐν ^{Pt}
	wahr redenden	hörte.	schrieb	aber	aus	bezüglich	der	in	τῆς ^{ArtG}
§ 3	μεγάλη ^{AdjD}	θαλάττῃ	πολλὰ ^{AdjA}	παράδοξα, ^{AdjA}	γνώριμον ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἀπασι ^{AdjD}	τὸ ^{ArtN}	ψεῦδος
	großen	viele	wunderliche,	bekannt	zwar	allen		das	
	πλασάμενος, ^N AorMed	οὐκ ^{Pt}	ἀτερπῇ ^{AdjA}	δὲ ^{Kon}	ὅμως ^{Adv}	συνθεὶς ^N AorAkt	τὴν ^{ArtA}	ὑπόθεσιν.	
	erdichtet habend,	nicht	unerfreulich	aber	dennoch	zusammen gefügt habend		das	

πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A_{Pr} τούτοις^D_{Pr} προελόμενοι^N_{AorMed} συνέγραψαν_{AorAkt}
 viele aber auch andere die selben diesen vor|aus|gewählt|habend zusammen|schrieben
 ως^{Kon} δη^{Pt} τινας^A_{Pr} ξαυτῶν^G_{Pr} πλάνας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποδημίας, θηρίων^A τε^{Pt} μεγέθη^N ιστοροῦντες^N_{PräAkt}
 wie ja einige ihrer|selbst und auch und berichtend
 καὶ^{Kon} ἀνθρώπων ὡμότητας καὶ^{Kon} βίων καινότητας· ἀρχηγὸς δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} καὶ^{Kon} διδάσκαλος
 und und aber ihnen und
 τῆς^{ArtG} τοιαύτης^{AdjG} βωμολοχίας ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ὄμήρου Ὀδυσσεύς, τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} Ἀλκίνουν
 der solchen der des den bezüglich den
 διηγούμενος^N_{PräM/P} ἀνέμων τε^{Pt} δουλείαν καὶ^{Kon} μονοφθάλμους^{AdjA} καὶ^{Kon} ὡμοφάγους^{AdjA} καὶ^{Kon}
 erzählend und und Ein|läufige und Roh|lessen und
 ἄγριοις^{AdjA} τινὰς^A_{Pr} ἀνθρώπους, εἴτι^{Adv} δὲ^{Kon} πολυκέφαλοις^{AdjA} ζῷα καὶ^{Kon} τὰς^A ὑπὸ^{Prp} φαρμάκων
 wilde einige noch aber viel|köpfige und die unter
 τῶν^{ArtG} ἔταιρων μεταβολάς, οἵ^A_{Pr} πολλὰ^{AdjA} ἐκεῖνος^N_{Pr} πρὸς^{Prp} ιδιώτας ἀνθρώπους τοὺς^{ArtA} φαίακας
 der wie viele jener zu die die

ἔτερατεύσατο._{AorMed}
fabelte|jer.

§ 4 τούτοις^D_{Pr} οὖν^{Pt} ἐντυχών^N_{AorSAkt} ἄπασιν, ^{AdjD} τοῦ^{ArtG} ψεύσασθαι_{AorM/PlIn} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τοὺς^{ArtA}
 diesen nun begegnet|seind allen, des zu|fügen zwar nicht sehr die
 ἄνδρας^N ἔμεμψάμην,_{AorMed} ὥρων^N_{PräAkt} ἥδη^{Adv} σύνηθες^{AdjN} ὅν^N_{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 tadelte|lich, sehend schon gewöhnlich seiend dies auch den
 φιλοσοφεῖν_{PräInfAkt} ὑπισχνούμενοις^D_{PräM/P} ἐκεῖνο^A_{Pr} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἔθαύμασα,_{AorAkt} εἰ^{Kon}
 philosophieren sich|Versprechenden jenes aber von|ihrnen bewunderte|lich, wenn
 ἐνόμιζον_{ImpAkt} λήσειν_{AorAktInf} οὐ^K^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} συγγράφοντες^N_{PräAkt} διόπερ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὑπὸ^{Prp}
 sie|meinten entgehen|zu nicht wahre zusammen|schreibend. deshalb auch selbst unter
 κενοδοξίας^N ἀπολιπεῖν_{AorAktInf} τι^A_{Pr} σπουδάσας^N_{AorAkt} τοῖς^{ArtD} μεθ᾽^{Prp} ἡμᾶς,^A_{Pr} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μόνος^{AdjN}
 zurück|zulassen etwas sich|beeilt|habend den nach uns, damit nicht allein
 ἄμοιρος^{AdjN} ὡ_{PräAktKnj} τῆς^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μυθολογεῖν_{PräInfAkt} ἐλευθερίας, ἐπεὶ^{Kon} μηδὲν^A_{Pr}
 ohne|Anteil sei|lich der in dem Fabeln|erzählen weil nichts
 ἀληθὲς^{AdjA} ιστορεῖν_{PräInfAkt} εἶχον_{ImpAkt} — οὐδὲν^A_{Pr} γὰρ^{Pt} ἐπεόνθειν_{PlqAkt} ἀξιόλογον^{AdjA} — ἐπὶ^{Prp}
 Wahres berichten hatte|lich nichts denn erlebt|hatte bemerkenswertes auf
 τὸ^{ArtA} ψεῦδος^N ἔτραπόμην_{AorMed} πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} εὔγνωμονέστερον._{AdjAKmp} καὶ^{KonPt} εἰ^A_{Pr}
 das wandte|lich|mich sehr der anderen einsichtiger· und|wohl eins
 γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} ἀληθεύσω_{FuAkt} λέγων^N_{PräAkt} ὅτι^{Kon} ψεύδομαι._{PräM/P} οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} ἀν^{Pt} μοι^D_{Pr}
 denn ja dieses werde|wahr|machen sagend dass ich|füge. so aber wohl mir
 δοκῶ_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} παρὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} κατηγορίαν^N ἔκφυγεῖν_{AorSAktInf} αὐτὸς^N_{Pr}
 scheine|lich auch die von den anderen entfliehen selbst
 ὁμολογῶν^N_{PräAkt} μηδὲν^A_{Pr} ἀληθὲς^{AdjA} λέγειν._{PräInfAkt} γράφω_{PräAkt} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} ὥν^G_{Pr} μήτε^{Kon}
 bekennend nichts Wahres zu|sagen. schreibe also über derer weder
 εἶδον_{AorSAkt} μήτε^{Kon} ξπαθον_{AorSAkt} μήτε^{Kon} παρ᾽^{Prp} ἄλλων^G_{Pr} ἐπιθόμην,_{AorMed} ξτι^{Adv} δὲ^{Kon} μήτε^{Kon}
 ich|sah noch ich|erlebte noch bei anderen er|kundigte|lich|mich, noch aber weder
 δλως^{Adv} ὄντων^G_{PräAkt} μήτε^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀρχὴν^N γενέσθαι_{AorMedInf} δυναμένων.^G_{PräAkt} διὸ^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
 überhaupt Seiender noch den zu|werden Vermögender. weshalb ist|nötig
 τοὺς^{ArtA} ἐντυγχάνοντας^A_{PräAkt} μηδαμῶς^{Adv} πιστεύειν_{PräInfAkt} αὐτοῖς^D_{Pr}
 die Begegnenden keineswegs zu|glauben ihnen.
 § 5 ὄρμηθεὶς^N_{AorPas} γάρ^{Pt} ποτε^{Adv} ἀπὸ^{Prp} Ἡρακλείων^{AdjG} στηλῶν^N καὶ^{Kon} ἀφεὶς^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 aufgebrochen|seiend denn einst von Herakleischen und los|gelassen|habend in den
 ἐσπέριον^{AdjA} ὡκεανὸν οὐρίω^{AdjD} ἀνέμῳ τὸν^{ArtA} πλοῦν ἐποιούμην._{ImpM/P} αἰτίᾳ δέ^{Kon} μοι^D_{Pr} τῆς^{ArtG}
 westlichen günstigem die machte|lich. aber mir der

ἀποδημίας καὶ^{Kon} ὑπόθεσις ἡ^{ArtN} τῆς^{ArtG} διανοίας περιεργία καὶ^{Kon} πραγμάτων καινῶν^{AdjG} ἐπιθυμία
 und die der und πραγμάτων καινῶν^{AdjG} neuen
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βούλεσθαι^{PräM/Plnf} μαθεῖν^{AorSAktInfl} τὸ^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τέλος ἔστιν^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ὥκεανοῦ
 und das wollen zu lernen was das ist des
 καὶ^{Kon} τίνες^N_{Pr} οἱ^{ArtN} πέραν^{Adv} κατοικοῦντες^N_{PräAkt} ἄνθρωποι. τούτου^G_{Pr} γέ^{Pt} τοι^{Pt} ξνεκα^{Prp}
 und welche die jenseits wohnend dessen ja eben darum
 πάμπολλα^{AdjA} μὲν^{Pt} σιτία ἐνεβαλόμην, ^{AorMed} ικανὸν^{AdjA} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὕδωρ ἐνεθέμην,^{AorMed}
 sehr viel zwar warflich|ein, genügend aber auch ὕδωρ ἐνεθέμην,^{AorMed} legte|ich|hinein,
 πεντήκοντα^{Adj} δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἡλικιωτῶν προσεποιησάμην^{AorMed} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} ἔμοι^D_{Pr} γνώμην
 fünfzig aber der gewannlich die gleiche mir
 ἔχοντας,^A ^{PräAkt} εἴτε^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ὅπλων πολύ^{AdjA} τι^A_{Pr} πλῆθος παρεσκευασάμην^{AorMed} καὶ^{Kon}
 habend, noch aber auch viel etwas bereitete|ich|mir und
 κυβερνήτην τὸν^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} μισθῷ μεγάλῳ^{AdjD} πείσας^N_{AorAkt} παρέλαβον^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA}
 den besten groß überredet|habend nahm|ich|auf und das
 ναῦν — ἄκατος δὲ^{Kon} ἦν^{ImpAkt} — ὡς^{Kon} πρὸς^{Prp} μέγαν^{AdjA} καὶ^{Kon} βίᾳον^{AdjA} πλοῦν
 aber war als zu groß und gewaltsam

ἐκρατυνάμην. ^{AorMed} stärkte|ich.

§ 6 ἡμέραν οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νύκτα οὐρῶ^{AdjD} πλέοντες^N_{PräAkt} εἴτε^{Adv} τῆς^{ArtG} γῆς^G ὑποφαινομένης^G ^{PräM/P}
 also und mit|günstigem|Winde segeln noch der unter|auf|scheinenden
 οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίως^{Adv} ἀνηγόμεθα, ^{ImpM/P} τῆς^{ArtG} ἐπιούσης^G_{PräAkt} δὲ^{Kon} ἄμα^{Adv} ἡλίῳ
 nicht sehr gewaltsam fuhren|wir|hinaus, der folgenden aber zugleich
 ἀνίσχοντι^D ^{PräAkt} ὅ^{ArtN} τε^{Pt} ἄνεμος ἐπεδίδου^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} κῦμα ηὔξανετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ζόφος
 auf|gehend der und nahm|zu und die wuchs und
 ἐπεγίνετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} οὐκέτε^{Pt} οὐδὲ^{Kon} στεῖλαι^{AorAktInfl} τὴν^{ArtA} ὀθόνην δυνατὸν^{AdjN} ἦν.^{ImpAkt}
 kam|auf und nicht|mehr auch|nicht einziehen das möglich war.
 ἐπιτρέψαντες^N ^{AorAkt} οὖν^{Pt} τῷ^{ArtD} πνέοντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} παραδόντες^N_{AorSAkt} ἔαυτοὺς^A_{Pr}
 überlassen|habend also dem wehenden und übergebend uns|selbst
 ἔχειμαζόμεθα^{ImpM/P} ἡμέρας ἐννέα^{Adj} καὶ^{Kon} ἐβδομήκοντα, ^{Adj} τῇ^{ArtD} ὁγδοηκοστῇ^{AdjD} δὲ^{Kon}
 wurden|wir|durch|Sturm|gepeinigt neun und siebzig, am achtzigsten aber
 ἄφνω^{Adv} ἐκλάμψαντος^G ^{AorAkt} ἡλίου καθορῶμεν^{PräAkt} οὐ^{Pt} πόρρω^{Adv} νῆσον ὑψηλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon}
 plötzlich auf|geleuchtet|habenden erblicken|wir|deutlich nicht weit hoch und
 δασεῖαν, ^{AdjA} οὐ^{Pt} τραχεῖ^{AdjD} περιηχουμένην^A ^{PräM/P} τῷ^{ArtD} κύματι· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἥδη^{Adv} τὸ^{ArtN} πολὺ^{AdjN}
 buschig, nicht rau rings|um|schallend von|der und denn schon das meiste
 τῆς^{ArtG} ζάλης κατεπάύετο. ^{ImpM/P} προσσχόντες^N ^{AorAkt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N ^{AorSAkt} ώς^{Kon} ἀν^{Pt} ἐκ^{Prp}
 des legte|sich. angelegt|habend also und ausgestiegen|seiend wie wohl aus
 μακρᾶς^{AdjG} ταλαιπωρίας πολὺν^{AdjA} μὲν^{Pt} χρόνον ἐπὶ^{Prp} γῆς ἐκείμεθα, ^{ImpM/P} διαναστάντες^N ^{AorSAkt}
 langer viel zwar auf lagern|wir, aufgestanden|seiend
 δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἀπεκρίναμεν^{AorAkt} ἡμῶν^G_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} τριάκοντα^{Adj} μὲν^{Pt} φύλακας τῆς^{ArtG} νεῶς
 aber doch sonderen|wir|ab von|uns selbst drei|big zwar des
 παραμένειν, ^{PräInfAkt} εἴκοσι^{Adj} δὲ^{Kon} σὺν^{Prp} ἔμοι^D_{Pr} ἄνελθεῖν^{AorSAktInfl} ἐπὶ^{Prp} κατασκοπῆ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp}
 zu|bleiben, zwanzig aber mit mir hinauf|zu|gehen zu der in
 τῇ^{ArtD} νήσῳ.
 der

§ 7 προελθόντες^N ^{AorSAkt} δὲ^{Kon} ὅσον^A_{Pr} σταδίους τρεῖς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} θαλάσσης δι^{Prp} ὅλης
 vorangegangen|seiend aber so|weit drei von des durch
 ὄρωμέν^{PräAkt} τινα^A_{Pr} στήλην χαλκοῦ πεποιημένην, ^A ^{PerM/P} Ἐλληνικοῖς^{AdjD} γράμμασιν
 sehen|wir eine gemacht, griechischen

	καταγεγραμμένην, ^A beschrieben,	PerM/P	ἀμυδροῖς ^{AdjD} verblaßten	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} aber und	ἐκτετριμμένοις, ^D abgeriebenen,	PerM/P	λέγουσαν ^A sagend	Ἄχρι ^{Prp} Bis
	τούτων ^G dieser	Πρ	Ἡρακλῆς und	καὶ ^{Kon} Διόνυσος kamen.	ἀφίκοντο. ^{AorSMed}	ἥν ^{ImpAkt} war	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} aber auch	ἴχνη δύο ^{Adj} zwei nahe
	ἐπὶ ^{Prp} πέτρας, auf	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt} πλεθριαῖον, ^{AdjN} das zwar	τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} das aber	ἔλαττον ^{AdjN} kleinere	—	ἔμοι ^D mir	δοκεῖν, ^{PräAktInfl} τὸ ^{ArtN} scheinen, das
	μὲν ^{Pt} τοῦ ^{ArtG} zwar des	Διονύσου, des	τὸ ^{ArtN} μικρότερον, ^{AdjNKmp} das kleinere,	θάτερον ^N das andere	δὲ ^{Kon} aber	θάτερον ^N Heracléous.		
	προσκυνήσαντες ^N verehrt habend	AorAkt	δὲ ^{Kon} οὖν ^{Pt} προῆμεν. ^{ImpAkt} aber nun gingen wir weiter	οὕπω ^{Pt} noch nicht	δὲ ^{Kon} πολὺ ^{Adv} aber lange	παρῆμεν ^{ImpAkt} waren wir vorbei	καὶ ^{Kon} und	
	ἐφιστάμεθα ^{ImpM/P} stellten wir uns bei	ποταμῷ οἶνον fließend	βέοντι ^D PräAkt	δόμοιότατον ^{AdjASup} am ähnlichsten	μάλιστα ^{Adv} am meisten	οἵσπερ ^N wiegerade	ὁ ^{ArtN} der	Χίός
	ἐστιν. ^{PräAkt} ἄφθονον ^{AdjN} ist. reichlich	δὲ ^{Kon} ἦν ^{ImpAkt} aber war	τὸ ^{ArtN} βέομα der	καὶ ^{Kon} πολύ ^{Adv} und viel	ώστε ^{Kon} so dass	ἐνιαχοῦ ^{Adv} mancherorts	καὶ ^{Kon} auch	
	ναυσίπορον ^{AdjN} schiff bar	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein	δύνασθαι. ^{PräM/Plnf} zu können.	ἐπήει ^{ImpAkt} kam	οὖν ^{Pt} ἡμῖν ^D also uns	πολὺ ^{Adv} viel	μᾶλλον ^{Adv} mehr	
	πιστεύειν ^{PräInfAkt} zu glauben	τῷ ^{ArtD} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} der auf der	στήλης sehenden	όρωσι ^D PräAkt	τὰ ^{ArtA} σημεῖα τῆς ^{ArtG} die der			
	Διονύσου ēpiōmīas.	δόξαν ^A es schien	δέ ^{Kon} μοι ^D aber mir	καὶ ^{Kon} ὅθεν ^{Adv} auch woher	ἄρχεται ^{PräM/P} beginnt	ὁ ^{ArtN} der	ποταμὸς	
	καταμαθεῖν, ^{AorAktInf} genau zu erfahren,	ἀνήσιν ^{ImpAktInfl} hinauf zugehen	παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} an den	βέομα, καὶ ^{Kon} πηγὴν und und	μὲν ^{Pt} οὐδεμίαν ^A zwar keine	εὗρον ^{AorSAkt} fandlich		
	αὐτοῦ, ^G Pr πολλὰς ^{AdjA} dort, viele	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} aber auch	μεγάλας ^{AdjA} große	τὸ ^{ArtA} βοτρύων, voll	παρὰ ^{Prp} δὲ ^{Kon} bei aber	τὴν ^{ArtA} die		
	ὅζαν jeweilige	ἀπέρρει ^{ImpAkt} floss ab	σταγῶν οἶνον klaren,	ἀφ' ^{Prp} ὡν ^G von woraus	ἐγίνετο ^{ImpM/P} entstand	ὁ ^{ArtN} der		
	ποταμός. ἥν ^{ImpAkt} war	δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} aber auch	ἰχθῦς ^{εν^{Prt}} in ihm	πολλοὺς ^{AdjA} viele	ἰδεῖν, ^{AorSAktInfl} zu sehen,	οἶνω ^{μάλιστα^{Adv}} am meisten		
	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} auch die	χρόαν und	γεῦσιν den	προσεικότας. ^A ähnlich·	ἡμεῖς ^N wir	γοῦν ^{Pt} wenigstens		
	ἀγρεύσαντες ^N gefangen habend	αὐτῶν ^G von ihnen	τινας ^A einige	καὶ ^{Kon} ἔμφαγόντες ^N und gegessen habend	ἔμεθύσθημεν. ^{AorPas}	ἀμέλει ^{Pt} gewiss	καὶ ^{Kon} und	
	ἀνατεμόντες ^N aufgeschnitten habend	αὐτοὺς ^A sie	εύρίσκομεν ^{PräAkt} finden wir	τρυγὸς μεστούς. ^{AdjA} voll.	ὕστερον ^{Adv} später	μέντοι ^{Pt} jedoch		
	ἐπινοήσαντες ^N ausgedacht habend	τοὺς ^{ArtA} ἄλλους ^{AdjA} die anderen	ἰχθῦς ^{εν^{Prt}} die	τοὺς ^{ArtA} ἀπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} aus aus dem	ὕδατος ^N beimischend	παραμιγνύντες ^N PräAkt		
	ἐκεράννυμεν ^{ImpAkt} mischten wir	τὸ ^{ArtA} σφιδρὸν ^{AdjA} das Starke	τῆς ^{ArtG} der	οἶνοφαγίας.				
§ 8	τότε ^{Adv} dann	δὲ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} aber den	ποταμὸν überquert habend	διαπεράσαντες ^N AorAkt	ἥ ^D wo	διαβατὸς ^{AdjN} durch gangbar	ἥν ^{ImpAkt} war,	εὔρομεν ^{AorSAkt} fanden wir
	ἀμπέλων ungeheuer-	χρῆμα ^{τεράστιον^{AdjN}}	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} das zwar denn	ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} aus der	γῆς, ^ό ^{ArtN}	στέλεχος ^N der	αὐτὸς ^N selbst	
	εὔερνής ^{AdjN} wohl gebogen	καὶ ^{Kon} παχύς, ^{AdjN} und dick,	τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} ἄνω ^{Adv} das aber oben	γυναῖκες ^N waren,	ὅσον ^A so weit	ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} aus den		
	λαγόνων alles	ἄπαντα ^{AdjA} habend	τέλεια ^{AdjA} vollkommen	τοιαύτην ^{AdjA} eine solche	παρ' ^{Prp} ἡμῖν ^D bei uns	τὴν ^{ArtA} die	Δάφνη	
	γράφουσιν ^{PräAkt} zeichnen sie	ἄρτι ^{Adv} soeben	Ἄπόλλωνος des	καταλαμβάνοντος ^G ergreifend	ἀποδενδρουμένην. ^A baum werdend.		ἀπὸ ^{Prp} von	

δὲ^{Kon} τῶν^{ArtG} δακτύλων ἄκρων^{AdjG} ἔξεφύοντο^{ImpM/P} αὐταῖς^D οἱ^{ArtN} κλάδοι καὶ^{Kon} μεστοὶ^{AdjN}
 aber der Spitzen sprossen|heraus ihnen die und voll
 ἥσαν^{ImpAkt} βοτρύων. καὶ^{Kon} μῆν^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} κεφαλὰς ἐκόμων^{ImpAkt} ἔλιξι^{Pt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φύλλοις
 waren und freilich auch die trugen|sie und auch
 καὶ^{Kon} βότρυσι. προσελθόντας^A ΑorSAkt δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A Πr ἡσπάζοντό^{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐδεξιοῦντο,^{ImpM/P}
 und herangekommen|seiende aber uns begrüßten|sie und auch bewirteten|sie,
 αἰ^{ArtN} μὲν^{Pt} Λύδιον,^{AdjA} αἰ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἰνδικήν,^{AdjA} αἰ^{ArtN} πλεῖσται^{AdjNSup} δὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} Ἐλλάδα^{AdjA}
 die zwar Lydisch, die aber Indisch, die meisten aber die griechische
 φωνὴν προϊέμεναι.^N ΠräM/P καὶ^{Kon} ἐφίλουν^{ImpAkt} δὲ^{Kon} ἡμᾶς^A Πr τοῖς^{ArtD} στόμασιν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon}
 hervor|lassend. und küssten aber uns mit|den der aber
 φιληθεὶς^N ΑorPas αὐτίκα^{Adv} ἐμέθυεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} παράφορος^{AdjN} ἦν.^{ImpAkt} δρέπεσθαι^{PräM/Plnf}
 geküsst|worden|seiend sofort trank|sich|betrunken und außer|Sinn war. pflücken|zu|sich
 μέντοι^{Pt} οὐ^{Pt} παρεῖχον^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} καρποῦ, ἀλλα^{Kon} ἥλγουν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐβόων^{ImpAkt}
 jedoch nicht gaben|sie der sondern schmerzten|sie und riefen|sie
 ἀποσπωμένου.^G ΠräM/P αἰ^{ArtN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} μίγνυσθαι^{PräM/Plnf} ἡμῖν^D Πr ἐπεθύμουν·^{ImpAkt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj}
 abgerissen|werdenden. die aber auch sich|zu|mischen uns wünschten|sie und zwei
 τινὲς^N Πr τῶν^{ArtG} ἔταιρων πλησιάσαντες^N ΑorAkt αὐταῖς^D Πr οὐκέτι^{Pt} ἀπελύοντο,^{ImpM/P} ἀλλα^{Kon} ἐκ^{Prp}
 einige der sich|genähert|habend ihnen nicht|mehr lösten|sie|sich, sondern aus
 τῶν^{ArtG} αἰδοίων ἔδεδεντο. ΠlqM/P συνεφύοντο^{ImpM/P} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} συνερριζοῦντο.^{ImpM/P} καὶ^{Kon}
 den waren|sie|gebunden. wuchsen|zusammen denn und wurden|verwurzelt|zusammen. und
 ἥδη^{Adv} αὐτοῖς^D Πr κλάδοι ἐπεφύκεσαν^{PlqAkt} οἱ^{ArtN} δάκτυλοι, καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἔλιξι περιπλεκόμενοι^N ΠräM/P
 schon ihnen waren|angewachsen die und mit|den um|schlingend
 ὅσον^N Πr οὐδέπω^{Pt} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N Πr καρποφορήσειν^{FuAktInf} ἔμελλον.^{ImpAkt}
 so|sehr noch|nicht auch sie|selbst Frucht|zu|tragen standen|bevor.
 § 9 καταλιπόντες^N ΑorSAkt δὲ^{Kon} αὐτοὺς^A Πr ἐπὶ^{Prp} ναῦν ἐφεύγομεν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD}
 zurückgelassen|habend aber sie auf flohen|wir und den
 ἀπολειφθεῖσιν^D ΑorPas διηγούμεθα^{PräM/P} ἔλθόντες^N ΑorSAkt τά^{ArtA} τε^{Pt} ἀλλα^{Adja} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἔταιρων
 Zurückgelassenen berichten|wir gekommen|seiend die und anderen auch der
 τὴν^{ArtA} ἀμπελομιξίαν. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λαβόντες^N ΑorSAkt ἀμφορέας τινὰς^A Πr καὶ^{Kon} ὑδρευσάμενοι^N ΑorMed
 die und ja genommen|habend einige und Wasser|geschöpft|habend
 τε^{Pt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ποταμοῦ οἴνισάμενοι^N ΑorMed καὶ^{Kon} αὐτοῦ^G Πr πλησίον^{Adv} ἐπὶ^{Prp}
 und zugleich auch aus des wein|genommen|habend und dort nahe an
 τῆς^{ArtG} ἥνονος αὐλισάμενοι^N ΑorMed ἔωθεν^{Adv} ἀνήχθημεν^{AorPas} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} βιαίω^{AdjD} πνεύματι.
 der gelagert|habend frühmorgens gingen|wir|in|See nicht sehr gewaltigem
 περὶ^{Prp} μεσημβρίαν δὲ^{Kon} οὐκέτι^{Pt} τῆς^{ArtG} νήσου φαινομένης^G ΠräM/P καὶ^{Kon} ἄφνω^{Adv} τυφών
 um aber nicht|mehr der sich|zeigenden plötzlich
 ἐπιγενόμενος^N ΑorMed καὶ^{Kon} περιδινήσας^N ΑorAkt τὴν^{ArtA} ναῦν καὶ^{Kon} μετεωρίσας^N ΑorAkt ὅσον^A Πr ἐπὶ^{Prp}
 hinzugekommen|seiend und um|herum|wirbelnd das und empor|gehoben|habend so|weit über
 σταδίους τριακοσίους^{AdjA} οὐκέτι^{Pt} καθῆκεν^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} πέλαγος, ἀλλα^{Kon} ἄνω^{Adv} μετέωρον^{AdjA}
 dreihundert nicht|mehr ließ|herab in das sondern oben in|der|Luft
 ἔξηρτημένην^A ΠerM/P καὶ^{Kon} ἄνεμος ἐμπεσὼν^N ΑorSAkt τοῖς^{ArtD} ιστίοις ἔφερεν^{ImpAkt} κολπώσας^N ΑorAkt τὴν^{ArtA}
 aufgehängt|seiend hinein|gefallen|seiend den trug auf|geblättert|habend die
 ὄθόνην.

§ 10 ἐπτά^{Adj} δὲ^{Kon} ἡμέρας καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἵσας^{AdjA} νύκτας ἀεροδρομήσαντες,^N ΑorAkt ὄγδόη^{AdjD}
 sieben aber und die gleichen durch|die|Luft|geflogen|habend, am|achten
 καθορῶμεν^{PräAkt} γῆν τινα^A Πr μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι καθάπερ^{Kon} νῆσον, λαμπρὰν^{AdjA}
 erblicken|wir|deutlich irgendein|es großes in dem gleichwie hellglänzend

	καὶ ^{Kon} σφαιροειδῆ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} φωτὶ ^N μεγάλῳ ^{AdjD} καταλαμπομένην. ^A und kugelförmig und grobem er strahlend· προσενεχθέντες ^N _{AorPas} δὲ ^{Kon} δὲ Kon heran gebracht worden seiend aber
	αὐτῇ ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} ὥρμισάμενοι ^N _{AorMed} ἀπέβημεν, _{AorAkt} ἐπισκοποῦντες ^N _{PräAkt} δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} χώραν ihr und geankert habend stiegen wir aus, untersuchend seiend aber die
	εύρισκομεν _{PräAkt} οἰκουμένην ^A _{Präm/P} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} γεωργουμένην. ^A _{Präm/P} ἡμέρας ^N μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} οὔδεν ^A _{Pr} finden wir bewohnt seiend und auch bebaut seiend. zwar nun nichts
	αὐτόθεν ^{Adv} καθεωρῶμεν, _{PräAkt} νυκτὸς ^N δὲ ^{Kon} ἐπιγενομένης ^G _{AorMed} ἔφαίνοντο _{ImpM/P} ἡμῖν ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} von dort her schauten wir deutlich, aber hinzu geworden seiender erschienen sie uns und
	ἄλλαι ^{AdjN} πολλαι ^{AdjN} νῆσοι ^N πλησίον, ^{Adv} αἱ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} μείζους, _{AdjNKmp} αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} μικρότεραι, _{AdjN} πιοι andere viele nahe, die zwar größer, die aber kleinere,
	τὴν ^{ArtA} χροιὰν ^N προσεικυῖαν, _{PerAkt} καὶ ^{Kon} ἄλλῃ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} τις ^N _{Pr} γῆ ^N κάτω, ^{Adv} καὶ ^{Kon} πόλεις ^N ἐν ^{Prp} die ähnlich geworden seiend, und eine andere aber irgendeine unten, und in
	αὐτῇ ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} ποταμοὺς ^N ἔχουσα ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon} πελάγη ^N καὶ ^{Kon} ύλας ^N καὶ ^{Kon} ὥρη ^N ταύτην ^A _{Pr} οὖν ^{Pt} ihr und habend und und und diese nun
	τὴν ^{ArtA} καθ' ^{Prp} ἡμᾶς ^A _{Pr} οἰκουμένην ^A _{Präm/P} εἰκάζομεν. _{PräAkt} die bei uns uns bewohnt seiend vermuten wir.
§ 11	δόξαν ^N _{AorAkt} δὲ ^{Kon} ἡμῖν ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} ἔτι ^{Adv} πορρωτέρω ^{AdvKmp} προελθεῖν, _{AorSAktInf} es geschieneñ habend aber uns auch noch weiter vor zu gehen,
	συνελήφθημεν _{AorPas} τοῖς ^{ArtD} Ἰππογύποις ^N παρ ^{Prp} αὐτοῖς ^D _{Pr} καλουμένοις ^D _{Präm/P} ἀπαντήσαντες. ^N _{AorAkt} wurden wir ergrißen von den bei ihnen genannt werdend begegnet habend.
	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} Ἰππόγυποι ^N οὗτοι ^N _{Pr} εἰσιν _{PräAkt} ἄνδρες ^N ἐπὶ ^{Pt} γυπῶν ^N μεγάλων ^{AdjG} ὄχούμενοι ^N _{Präm/P} καὶ ^{Kon} die aber diese sind auf großen reitend seiend und
	καθάπερ ^{Kon} Ἰπποις ^N τοῖς ^{ArtD} ὄρνεοις ^N χρώμενοι. ^N _{Präm/P} μεγάλοι ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} γῦπες ^N καὶ ^{Kon} ὡς ^{Kon} gleichwie den gebrauchen seiend· groß denn die und wie
	ἐπίπαν ^{Adv} τρικέφαλοι. ^{AdjN} μάθοι _{AorAktOp} δὲ ^{Kon} ἄν ^{Pt} τις ^N _{Pr} τὸ ^{ArtA} μέγεθος ^N αὐτῶν ^G _{Pr} ἐντεῦθεν. ^{Adv} im Allgemeinen drei köpfig. würde lernen aber wohl jemand die ihrer von hieraus·
	νεώς γὰρ ^{Pt} μεγάλης ^{AdjG} φορτίδος ^N ίστοῦ ^N ἔκαστον ^A _{Pr} τῶν ^{ArtG} πτερῶν ^N μακρότερον ^{AdjAKmp} καὶ ^{Kon} denn großen jedes der länger und
	παχύτερον ^{AdjAKmp} φέρουσι. _{PräAkt} τούτοις ^D _{Pr} οὖν ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} Ἰππογύποις ^N προστέτακται _{PerM/P} dicker führen sie. diesen nun den ist aufgetragen
	περιπετομένοις ^D _{Präm/P} τὴν ^{ArtA} γῆν, ^N εἰ ^{Kon} τις ^N _{Pr} εύρεθείη _{AorPasOp} ξένος, ^N ἀνάγειν _{PräAktInf} ὡς ^{Kon} umher fliegend seiend die wenn jemand gefunden würde werden hinauf führen zu
	τὸν ^{ArtA} βασιλέα· καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἡμᾶς ^A _{Pr} συλλαβόντες ^N _{AorAkt} ἀνάγουσιν _{PräAkt} ὡς ^{Kon} αὐτόν. ^A _{Pr} den und ja auch uns ergriffen habend führen hinauf zu ihm.
	ὁ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} θεασάμενος ^N _{AorMed} καὶ ^{Kon} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} στολῆς ^N εἰκάσασ ^N _{AorAkt} Ἐλληνες ^N ἄρα, ^{Pt} der aber angeschaut habend und aus der vermutet habend etwa,
	ἔφη, _{PräAkt} ὑμεῖς, ^N _{Pr} ὦ ⁱⁱ ξένοι; συμφησάντων ^G _{AorAkt} δέ ^{Kon} Πῶς ^{Adv} οὖν ^{Pt} ἀφίκεσθε, _{AorSMed} ἔφη, _{PräAkt} sagte, ihr, o zugestimmt habend aber, wie nun kamt ihrljan, sagte,
	τοσοῦτον ^{AdjA} ἀέρα ^N διελθόντες; ^N _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} ἡμεῖς ^N _{Pr} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} αὐτῷ ^D _{Pr} διηγούμεθα. _{Präm/P} so viel durch gegangen habend; und wir das Ganze ihm legten wir dar·
	καὶ ^{Kon} δὲ ^N _{Pr} ἀρξάμενος ^N _{AorMed} τὸ ^{ArtA} καθ' ^{Prp} αὐτὸν ^A _{Pr} ἡμῖν ^D _{Pr} διεξῆι, _{ImpAkt} ὡς ^{Kon} καὶ ^{Kon} und welcher angefangen habend das bezüglich seiner selbst uns ging er durch, wie auch
	αὐτὸς ^N _{Pr} ἄνθρωπος ^N ὧν ^N _{PräAkt} τούνομα ^{ArtN} Ἔνδυμίων ^N ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} ἡμετέρας ^{AdjG} γῆς er selbst seiend der Name von der unserer
	καθεύδων ^N _{PräAkt} ἀναρπασθείη _{AorPasOp} ποτὲ ^{Adv} καὶ ^{Kon} ἀφικόμενος ^N _{AorSMed} βασιλεύσει _{FuAktOp} schlafend empor geraubt würde werden einst und angekommen seiend würde herrschen
	τῆς ^{ArtG} χώρας· εἶναι _{PräInfAkt} δὲ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} γῆν ^N ἐκείνην ^A _{Pr} ἔλεγε _{ImpAkt} τὴν ^{ArtA} ἡμῖν ^D _{Pr} κάτω ^{Adv} der sein aber die jene sagte er die uns unten

	φαινομένη ^A sich zeigend seidend	σελήνη. PräM/P	άλλα ^{Kon} sondern	θαρρεῖν Mut fassen	τε ^{Pt} und	παρεκελεύετο ^{ImpM/P} ermahnte er	καὶ ^{Kon} und	μηδένα ^A keinen
	κίνδυνον argwöhnen·	ύφορᾶσθαι· PräM/Plnf	πάντα ^A alles	γὰρ ^{Pt} denn	ἡμῖν ^D uns	παρέσεσθαι ^{FuM/Plnf} vorhanden sein werden	ῶν ^G deren	δεόμεθα· wir bedürfen.
§ 12	ἢν ^{Kon} wenn	δὲ ^{Kon} aber	καὶ ^{Kon} auch	κατορθώσω, gelingen sollte ich,	ἔφη, sagte,	τὸν ^{ArtA} den	πόλεμον den welchen	δὲν ^A führen lich
	πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	τὸν ^{ArtA}	ἥλιον bewohnend,	ἀπάντων ^G aller	εὐδαιμονέστατα ^{AdvSup} am glücklichsten	παρ ^{Pprp}	ἐμοὶ ^D bei mir
	καταβιώσεσθε. werdet ihr wohnen.	καὶ ^{Kon} und	ἡμεῖς ^N wir	ἡρόμεθα ^{AorM/P} fragten wir	τίνες ^N wer	εἶεν ^{PräAktOp} wären	οἱ ^{ArtN} die	πολέμιοι und
	τὴν ^{ArtA} die	αἰτίαν der	τῆς ^{ArtG} der	διαφορᾶς· der aber	οὐ ^{ArtN} sagt jer,	ὁ ^{ArtN} der	τῶν ^{ArtG} der in	τῷ ^{ArtD} in dem
	κατοικούντων ^G der Bewohnenden	βασιλεύς —	οἰκεῖται ^{PräM/P} wohnt jer	γὰρ ^{Pt} denn	δὴ ^{Pt} ja	κάκεῖνος ^{KonN} undljener	ώσπερ ^{Kon} wie gerade	καὶ ^{Kon} auch die
	σελήνη —	πολὺν ^{AdjA} lange	ἥδη ^{Adv} schon	πρὸς ^{Prp} gegen	ἡμᾶς ^A uns	πολεμεῖ ^{PräAkt} kriegt	χρόνον. begann er	δὲ ^{Kon} aber
	τοιαύτης. solcher.	τῶν ^{ArtG} der	ἐν ^{Pprp}	τῇ ^{ArtD} in der	ἀρχῇ ^{AdjD} der	ἐμῇ ^{AdjD} meinen	ποτε ^{Adv} einst	τοὺς ^{ArtA} die
	συναγαγών ^N zusammen geführt habend	έβουλήθην ^{AorM/P} wollte ich	ἀποικίαν hinderte	ἐξ ^{Prp} die	τὸν ^{ArtA} in den	Ἐωσφόρον wichen wir zurück·	στεῖλαι, zu senden,	ὅντα ^A seiend
	ἔρημον ^{AdjA} öde	καὶ ^{Kon} und	ύπο ^{Prp} von	μηδενὸς ^G niemandem	κατοικούμενον. ^A bewohnt werdend·	ὁ ^{ArtN} der	τοίνυν ^{Pt} also	Φαέθων
	φθονήσας ^N neidisch geworden habend	ἐκώλυσε ^{AorAkt} hinderte	τὴν ^{ArtA} die	ἀποικίαν durch	κατὰ ^{Prp} die Mitte	μέσον ^{AdjA} die	τὸν ^{ArtA} den	πόρον
	ἀπαντήσας ^N begegnet habend	ἐπὶ ^{Prp} auf	τῶν ^{ArtG} den	ἴππομυρμήκων. damals	τότε ^{Adv} zwar	μὲν ^{Pt} nun	νικηθέντες ^N besiegt worden seiend	οὐ ^{Pt} nicht
	ἥμεν ^{ImpAkt} waren wir	ἀντίπαλοι ^{AdjN} ebenbürtig	τῇ ^{ArtD} der	παρασκευῇ —	ἀνεχωρήσαμεν. ^{AorAkt} wichen wir zurück·	νῦν ^{Adv} jetzt	δὲ ^{Kon} aber	βούλομαι ^{PräM/P} will ich
	αὕθις ^{Adv} von neuem	ἔξενεγκεῖν ^{AorSAktInf} aus zutragen	τὸν ^{ArtA} den	πόλεμον königlichen	καὶ ^{Kon} und	ἀποτεῖλαι ^{AorAktInf} ab zu senden	τὴν ^{ArtA} die	ἥν ^{Kon} wenn nun
	ἔθελητε, ^{PräAktKnj} wollt ihr,	κοινωνήσατέ ^{AorAktImv} habt Teil	μοι ^D an mir	τοῦ ^{ArtG} der	στόλου, wichen wir zurück·	δὲ ^{Kon} aber	ὑμῖν ^D euch	ἐγὼ ^N ich
	παρέξω ^{FuAkt} werde ich geben	τῶν ^{ArtG} der	βασιλικῶν ^{AdjG} königlichen	ἐνα ^A einen	ἐκάστῳ ^D jedem	καὶ ^{Kon} und	τὴν ^{ArtA} die	ἄλλην ^{AdjA} übrige
	δὲ ^{Kon} aber	ποιησόμεθα ^{FuM/P} werden wir machen	τὴν ^{ArtA} den	ἔξιδον. so,	καὶ ^{Kon} und	ἔφην ^{ImpAkt} sagte ich	ἐγώ, ^N ich,	ὅπλισιν· morgen
	σοι ^D dir	δοκεῖ· ^{PräAkt} es scheint.			τὴν ^{ArtA} des	γιγνέσθω, ^{PräM/Plmv} es geschehe,	ἐπειδή ^{Kon} da	
§ 13	τότε ^{Adv} damals	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	παρ ^{Pprp} bei	αὐτῷ ^D ihm	ἐστιαθέντες ^N bewirtet worden seiend	ἔμειναμεν, ^{AorAkt} blieben wir,	ἔωθεν ^{Adv} frühmorgens
	διαναστάντες ^N aufgestanden seiend	ἔτασσόμεθα· ^{ImpM/P} ordneten wir uns·	καὶ ^{Kon} und	γὰρ ^{Pt} denn	οἱ ^{ArtN} die	οκοποί ^{AdjN} meldeten sie	ἔσήμαινον ^{ImpAkt} nahe	πλησίον ^{Adv}
	εἴναι ^{PräInfAkt} zu sein	τοὺς ^{ArtA} die	πολεμίους. die	μὲν ^{Pt} zwar	οὖν ^{Pt} nun	πλῆθος ^{ArtG} des	στρατιᾶς des	δέκα ^{Adj} zehn
	ἔγενοντο ^{AorMed} wurden sie	ἄνευ ^{Prp} ohne	τῶν ^{ArtG} der	σκευοφόρων der	καὶ ^{Kon} und	μηχανοποιῶν der	καὶ ^{Kon} und	πεζῶν
	καὶ ^{Kon} und	τῶν ^{ArtG} der	ξένων ^{AdjG} fremden	τούτων ^G dieser	δὲ ^{Kon} aber	όκτακισμύριοι ^{AdjN} achtzig tausend	μὲν ^{Pt} zwar	ἥσαν ^{ImpAkt} waren
							οἱ ^{ArtN} die	

Ἰππόγυποι, δισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} λαχανοπέρων. ὅρνεον δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^{N Pr}
 zwanzig|tausend aber die auf den aber auch dieses
 ἔστι^{PräAkt} μέγιστον, ^{AdjNSup} ἀντὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} πτερῶν λαχάνοις πάντη^{Adv} λάσιον, ^{AdjN} τὰ^{ArtA} δὲ^{Kon}
 ist sehr|groß, anstatt der überall zottig, die aber
 ὡκύπτερα^{AdjA} ἔχει^{PräAkt} θριδακίνης^{AdjG} φύλλοις^{Adv} μάλιστα^{Adv} προσεικότα.^{A PerAkt} ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon}
 Schnell|flügel hat des|Lattichs am|meisten ähnlich|geworden|seiend außerdem aber
 τούτοις^{D Pr} οἱ^{ArtN} Κεγχροβόλοι ἐτετάχατο^{PlqM/P} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Σκοροδομάχοι. ἦλθον^{AorAkt} δὲ^{Kon}
 dazu die waren|aufgestellt|worden und die kamen aber
 αὐτῷ^{D Pr} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἄρκτου σύμμαχοι, τρισμύριοι^{AdjN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται,
 ihm auch aus der dreißig|tausend zwar
 πεντακισμύριοι^{AdjN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι· τούτων^{G Pr} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} Ψυλλοτοξόται ἐπὶ^{Prp} ψυλλῶν
 fünfzig|tausend aber dieser aber die zwar auf
 μεγάλων^{AdjG} ἵππαζονται^{PräM/P} ὅθεν^{Adv} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} προσηγορίαν ἔχουσιν^{PräAkt} μέγεθος δὲ^{Kon}
 großen reiten|sie, wovon auch die haben· aber
 τῶν^{ArtG} ψυλλῶν ὅσον^{A Pr} δώδεκα^{Adj} ἐλέφαντες· οἱ^{ArtN} δὲ^{Kon} Ἀνεμοδρόμοι πεζοὶ^{AdjN} μέν^{Pt} εἰσιν,^{PräAkt}
 der so|groß|wie zwölf die aber zu|Fuß zwar sind,
 φέρονται^{PräM/P} δὲ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι ἄνευ^{Prp} πτερῶν· ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} τρόπος τῆς^{ArtG} φορᾶς
 werden|getragen aber in der ohne der aber der
 τοίσδε^{AdjN} χιτῶνας ποδήρεις^{AdjA} ὑπεζωσμένοι^{N PerM/P} κολπώσαντες^{N AorAkt} αὐτοὺς^{A Pr} τῷ^{ArtD} ἀνέμῳ
 so|beschaffen. fuß|lang unter|gegürtet auf|gebauscht|habend sie dem
 καθάπερ^{Kon} ιστία φέρονται^{PräM/P} ωσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκάφη. τὰ^{ArtA} πολλὰ^{AdjA} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} τοιοῦτοι^{AdjN}
 gleichwie werden|getragen wie|gerade die die meisten aber die solchen
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} μάχαις πελτασταί εἰσιν.^{PräAkt} ἐλέγοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὑπὲρ^{Prp}
 in den sind. wurden|gesagt aber auch von den über
 τὴν^{ArtA} Καππαδοκίαν ἀστέρων ἤξειν^{FulInfAkt} Στρουθοβάλανοι μὲν^{Pt} ἐπτακισμύριοι, ^{AdjN} Ἰππογέρανοι
 die kommen|würden zwar siebzig|tausend,
 δὲ^{Kon} πεντακισχίλιοι.^{AdjN} τούτους^{A Pr} ἐγὼ^{N Pr} οὐ^{K Pt} ἐθεασάμην.^{AorM/P} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀφίκοντο.^{AorSMed}
 aber fünftausend. diese ich nicht sah|jich nicht denn kamen|an.
 διόπερ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} γράψαι^{AorAktInf} τὰς^{ArtA} φύσεις αὐτῶν^{G Pr} ἐτόλμησα.^{AorAkt} τεράστια^{AdjA} γὰρ^{Pt}
 weshalb|also auch|nicht zu|schreiben die ihrer wagtelich· ungeheuerliche denn
 καὶ^{Kon} ἄπιστα^{AdjA} περὶ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr} ἐλέγετο.^{ImpM/P}
 und unglaubhafte über sie wurde|gesagt.

§ 14 αὐτῇ^{N Pr} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Ἐνδυμίωνος δύναμις ἦν.^{ImpAkt} σκευὴ δὲ^{Kon} πάντων^{G Pr} ἡ^{ArtN} αὐτή^{AdjN}
 diese zwar die des war. aber aller die gleiche
 κράνη μὲν^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κυάμων, μεγάλοι^{AdjN} γὰρ^{Pt} παρ^{Prp} αὐτοῖς^{D Pr} οἱ^{ArtN} κύαμοι καὶ^{Kon}
 zwar aus den groß denn bei ihnen die und
 καρτεροί.^{AdjN} Θώρακες δὲ^{Kon} φολιδωτοὶ^{AdjN} πάντες^{AdjN} θέρμινοι,^{AdjN} τὰ^{ArtA} γὰρ^{Pt} λέπιη τῶν^{ArtG}
 fest· aber schuppen|artig alle lupinen|artig, die denn der
 θέρμων συρράπτοντες^{N PräAkt} ποιοῦνται^{PräM/P} θώρακας, ἄρρηκτον^{AdjN} δὲ^{Kon} ἐκεῖ^{Adv} γίνεται^{PräM/P} wird
 zusammen|nährend machen|sich un|zerbrechlich aber dort wird
 τοῦ^{ArtG} θέρμου τὸ^{ArtN} λέπος ὥσπερ^{Kon} κέρας·
 des das wie|gerade
 § 15 ἀσπίδες δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ξίφη οἴα^{A Pr} τὰ^{ArtA} Ἑλληνικά.^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Kon} καιρὸς ἦν.^{ImpAkt}
 aber und wie|solche die griechischen. nachdem aber καιρὸς ἦν, war,
 ἔταξαντο^{AorM/P} ὥδε.^{Adv} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} δεξιὸν^{AdjN} κέρας εἶχον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} Ἰππόγυποι καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 ordneten|sich so· das zwar rechte hatten die und der
 βασιλεὺς τοὺς^{ArtA} ἀρίστους^{AdjASup} περὶ^{Prp} αὐτὸν^{A Pr} ἔχων.^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^{N Pr} ἐν^{Pt} τούτοις^{D Pr}
 die Besten um sich|selbst habend· und wir in diesen

ἦμεν·
 waren·
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} εὐώνυμον^{AdjN} οἱ^{ArtN} λαχανόπτεροι·
 das aber linke die
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} πεζὸν^{AdjN} ἥσαν^{ImpAkt} μέσον^{AdjN} δὲ^{Kon} οἱ^{ArtN} σύμμαχοι
 das aber Fuß|Volk Mitte aber die
 ὡς^{Kon} ἐκάστοις^D πρ. ἔδόκει.^{ImpAkt}
 wie jedem schien.
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Kon} πεζὸν^{AdjN} ἥσαν^{ImpAkt} μέν^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 das aber Fuß|Volk Mitte zwar um die
 ἔξακισχιλίας^{AdjA} μυριάδας, ἔταχθησαν^{AorPas} δὲ^{Kon} οὕτως.^{Adv} ἀράχναι^{παρ'}
 sechs|tausend wurden|aufgestellt aber so. bei ihnen viele
 καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} γίνονται,^{PräM/P} πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} κυκλάδων νήσων^{έκαστος^N} πρ. μείζων.^{AdjNKmp}
 und große entstehen, viel der jeder größer.
 τούτοις^D πρ. προσέταξεν^{AorAkt} διψήναι^{AorAktInf} τὸν^{ArtA} μεταξὺ^{Adv} τῆς^{ArtG} σελήνης^{καὶ Kon} τοῦ^{ArtG}
 diesen befahl durch|zu|weben den zwischen der und des
 Ἐωσφόρου ἄέρα. ὡς^{Kon} δὲ^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} ἔξειργάσαντο^{AorM/P} καὶ^{Kon} πεδίον^{έπούησαν,}^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp}
 wie aber möglichst|schnell fertig|stellten und machten, auf
 τούτου^G παρέταξε^{AorAkt} τὸ^{ArtN} πεζόν.^{AdjN} ἥγεῖτο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G πρ. νυκτερίων^{ό ArtN}
 dieses stellte|auf das Fuß|Volk führte|an aber von|ihrnen der
 Εύδιάνακτος τρίτος^{AdjN} αὐτός.^N
 dritter selbst.

§ 16 τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} πολεμίων<sup>τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐώνυμον^{AdjN} εἶχον^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} ἵππομύρμηκες^{καὶ Kon} ό^{ArtN} ἐν^{Prp}
 der aber das zwar linke hielten die und der in
 αὐτοῖς^D φαέθων· θηρία^{τοῖς^{ArtD} παρ'} ἕστι^{PräAkt} μέγιστα,^{AdjNSup} ὑπόπτερα,^{AdjN} τοῖς^{ArtD} παρ'</sup> ἡμῖν^D
 ihnen aber ist größte, unter|geflügelt, den bei uns
 μύρμηξι προσεοικότα^A πλὴν^{Prp} τοῦ^{ArtG} μεγέθους· ό^{ArtN} γὰρ^{Pt} μέγιστος^{AdjNSup} αὐτῶν^G πρ. καὶ Kon
 ähnlich|geworden außer der denn größte von|ihrnen und
 δίπλεθρος^{AdjN} ἥν.^{ImpAkt} ἐμάχοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} οἱ^{ArtN} ἐπ' αὐτῶν,^G πρ. ἀλλὰ^{Kon} καὶ Kon
 zwei|Plethen war kämpften aber nicht nur die auf ihnen, sondern auch
 αὐτοὶ^N παλιστα^{Adv} τοῖς^{ArtD} κέρασιν· ἐλέγοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} οὔτοι^N πρ. εἶναι^{PräInfAkt} ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 sie|selbst am|meisten mit|den wurden|gesagt aber diese zu|sein um die
 πέντε^{Adj} μυριάδας, ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δεξιοῦ^{AdjG} αὐτῶν^G πρ. ἔταχθησαν^{AorPas} οἱ^{ArtN} Ἀεροκώνωπες,
 fünf auf aber dem rechten von|ihrnen wurden|aufgestellt die
 ὄντες^N πρ. καὶ Kon οὔτοι^N πρ. ἀμφὶ^{Prp} τὰς^{ArtA} πέντε^{Adj} μυριάδας, πάντες^{AdjN} τοξόται κώνωψι
 seiend auch diese um die fünf alle
 μεγάλοις^{AdjD} ἐποχούμενοι.^N πετὰ^{Prp} δὲ^{Kon} τούτους^A οἱ^{ArtN} Ἀεροκόρδακες, ψιλοί^{AdjN} τε^{Pt}
 großen reitend nach aber diese die leicht|gerüstet und
 ὄντες^N πρ. καὶ Kon πεζοί,^{AdjN} πλὴν^{Prp} μάχιμοι^{AdjN} γε^{Pt} καὶ Kon οὔτοι^N πρ. πόρρωθεν^{Adv} γὰρ^{Pt}
 seiend auch zu|Fuß, doch kämpft|tüchtig ja auch diese von|ferne denn
 ἐσφενδόνων^{ImpAkt} ῥάφαντίδας ὑπερμεγέθεις,^{AdjA} καὶ Kon ό^{ArtN} βληθεὶς^N οὐδ^{Kon} ἐπ'
 schleuderten über|große, und der getroffen|worden nicht|einmal auf
 ὀλίγον^{AdjA} ἀντέχειν^{PräInfAkt} ἐδύνατο,^{ImpM/P} ἀπέθνησκε^{ImpAkt} δὲ^{Kon} καὶ Kon δυσωδίας^G τινὸς^G τῷ^{ArtD}
 kurze|Zeit stand|halten konnte, starb aber, und irgendeines der
 τραύματι ἐγγινομένης.^G πρ. ἐλέγοντο^{ImpM/P} δὲ^{Kon} χρίειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} βέλη μαλάχης ιῷ.
 sich|einstellend wurden|gesagt aber zu|bestreichen die
 ἔχόμενοι^N πρ. δὲ^{Kon} αὐτῶν^G πρ. ἐτάχθησαν^{AorPas} οἱ^{ArtN} καυλομύκητες, ὄπιται^{όντες^N} καὶ Kon
 anschließend aber von|ihrnen wurden|aufgestellt die seiend und
 ἀγχέμαχοι,^{AdjN} τὸ^{ArtN} πλῆθος^{μύριοι.} μέτροι^{AdjN} ἐκλήθησαν^{AorPas} δὲ^{Kon} καυλομύκητες, ὅτι^{Kon} ἀσπίσι^{μὲν^{Pt}}
 Nahjkämpfer, die zehntausend wurden|genannt aber weil zwar
 μυκητίναις^{AdjD} ἔχρωντο^{ImpM/P} δόρασι^{δέ^{Kon} καυλίνοις^{AdjD}} τοῖς^{ArtD} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀσπαράγων.
 pilz|artigen gebrauchten, aber stiel|förmigen den aus den
 πλησίον^{Adv} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G πρ. οἱ^{ArtN} κυνοβάλανοι^{έστησαν,} οὓς^A πεμψαν^{AorAkt} αὐτῷ^D οἱ^{ArtN}
 nahe aber bei|ihrnen die stellten|sich|auf, welche sandten ihm die

τὸν^{ArtA} Σεύριον κατοικοῦντες, ^N_{PräAkt} πεντακισχίλιοι, ^{AdjN} ἄνδρες κυνοπρόσωποι, ^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} βαλάνων
 den bewohnend, fünftausend, hundegesichtig auf
 πτερωτῶν^{AdjG} μαχόμενοι, ^N_{PräM/P} ἐλέγοντο, ^{ImpM/P} δὲ^{Kon} κάκείνω^{KonD} τῶν^{ArtG}
 geflügelten kämpfend. wurden|gesagt aber und|jenem nach|stehen den
 συμμάχων οὓς^A_{Pr} τε^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} Γαλαξίου μετεπέμπετο, ^{ImpM/P} σφενδονήτας καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 welche und vom dem ließ|nach|holen und die
 Νεφελοκένταυροι. ἀλλ'^{Kon} ἐκεῖνοι^N_{Pr} μὲν^{Pt} τῆς^{ArtG} μάχης ἥδη^{Adv} κεκριμένης^G_{PerM/P} ἀφίκοντο, _{AorSMed}
 aber jene zwar der schon entschieden kamen|jan,
 ὡς^{Kon} μήποτε^{Adv} ὥφελον, ^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} σφενδονῆται δὲ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὅλως^{Adv} παρεγένοντο, _{AorMed}
 so|dass ja|nicht|einmal hätte|gesollt. die aber auch|nicht überhaupt kamen|hinzu,
 διόπερ^{Kon} φασὺν_{PräAkt} ὕστερον^{Adv} αὐτοῖς^D_{Pr} ὁργισθέντα^A_{AorPas} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα πυρπολῆσαι _{AorAktInf}
 weshalb|also sagen|sie später ihnen zornig|geworden den in|Brand|zu|setzen
 τὴν^{ArtA} χώραν.
 die

§ 17 τοιαύτῃ^{AdjD} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων ἐπήει^{ImpAkt} παρασκευῇ. συμμίξαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Kon} ἔπειδὴ^{Kon}
 mit|solcher zwar auch der zusammeng|geraten|habend aber nachdem
 τὰ^{ArtN} σημεῖα ἥρθη_{AorPas} καὶ^{Kon} ὠγκήσαντο_{AorM/P} ἐκατέρων^G_{Pr} οἱ^{ArtN} ὅνοι — τούτοις^D_{Pr} γὰρ^{Pt}
 die wurden|erhoben und schrien beider die diesen denn
 ἀντὶ^{Prp} σαλπιστῶν χρῶνται_{PräM/P} — ἐμάχοντο, ^{ImpM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐώνυμον^{AdjN} τῶν^{ArtG}
 statt bedienen|sich kämpften. und das zwar linke der
 Ἡλιωτῶν αὐτίκα^{Adv} ἔφυγεν_{AorSAkt} οὐδὲ^{Kon} εἰς^{Prp} χεῖρας δεξάμενον^N_{AorMed} τοὺς^{ArtA} Ἰππογύπους,
 sogleich floh nicht|einmal zu aufgenommen|habend die
 καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} εἰπόμεθα_{ImpM/P} κτείνοντες^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δεξιὸν^{AdjN} δὲ^{Kon} αὐτῶν^G_{Pr} ἐκράτει_{ImpAkt}
 und wir folgten törend das rechte aber von|ihrnen überwog
 τοῦ^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἡμετέρῳ^{AdjD} εὐώνυμου, ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπεξῆλθον_{AorAkt} οἱ^{ArtN} Ἀεροκώνωπες
 des auf dem unserren linken, und rückten|nach die
 διώκοντες^N_{PräAkt} ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} πεζούς, ^{AdjA} ἐνταῦθα^{Adv} δὲ^{Kon} κάκείνων^{KonG}_{Pr}
 verfolgend bis zu den Fuß|Leuten. hier aber und|jener
 ἐπιβοηθούντων^G_{PräAkt} ἔφυγον_{AorSAkt} ἔγκλιναντες^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} μάλιστα^{Adv} ἐπεὶ^{Kon} ἥσθοντο_{AorM/P}
 zu|Hilfe|eilenden flohen ein|biegend, und besonders als merken
 τοὺς^{ArtA} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} εὐώνυμῳ^{AdjD} σφῶν^G_{Pr} νενικημένους^A_{PerM/P} τῆς^{ArtG} δὲ^{Kon} τροπῆς^{AdjG} λαμπρᾶς^{AdjG}
 die auf dem linken ihrer besiegt|wordenen. der aber glänzenden
 γεγενημένης^G_{PerM/P} πολλοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt} ζῶντες^N_{PräAkt} ἡλίσκοντο, ^{ImpM/P} πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon}
 geschehen|seienden viele zwar lebend wurden|gefangen, viele aber und
 ἀνηροῦντο, ^{ImpM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αἴμα ἔρρει^{ImpAkt} πολὺ^{Adv} μὲν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtG} νεφῶν, ^{AdjN} ὥστε^{Kon}
 wurden|getötet, und das floss viel zwar auf der so|dass
 αὐτὰ^A_{Pr} βάπτεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἔρυθρὰ^{AdjA} φαίνεσθαι_{PräM/Plnf} οἴα^A_{Pr} παρ^{Prp} ἡμῖν^D_{Pr}
 sie getaucht|zu|werden und rote zu|erscheinen, wie bei uns
 δυομένου^G_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἡλίου φαίνεται, ^{PräM/P} πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν
 des|unter|gehend|seienden der zeigt|sich, viel aber auch auf die
 κατέσταζεν, ^{ImpAkt} ὥστε^{Kon} με^A_{Pr} εἰκάζειν, ^{PräAktInf} μὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} τοιούτου^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 tropfte|herab, so|dass mich zu|vermuten, nicht etwa eines|solchen von|etwas und ehemals
 ἄνω^{Adv} γενομένου^G_{AorMed} Ὄμηρος ὑπέλαβεν_{AorAkt} αἴματι^A θύσαι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} Δία^A ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD}
 oben geschehen|seienden nahm|an zu|regnen den auf dem
 τοῦ^{ArtG} Σαρπηδόνος θανάτῳ.
 des

§ 18 ἀναστρέψαντες^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} διώξεως δύο^{Adj} τρόπαια ἐστήσαμεν, _{AorAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 um|gekehrt|habend aber von der zwei stellten|wir|auf, das zwar

ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνίων τῆς^{ArtG} πεζομαχίας, τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἀερομαχίας ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} νεφῶν.
 auf den der das aber der auf der
 ἅρτι^{Adv} δὲ^{Pt} τούτων^G γινομένων^G ὡριμότεροι^{ImpM/P} ἥγγέλλοντο^{ImpM/P} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} σκοπῶν οἱ^{ArtN}
 soeben aber dieser geschehend|seienden wurden|gemeldet von den die
 Νεφελοκένταυροι προσελαύνοντες, ^N ΠρᾶAkt heran|reitend, οἵ^A εἰδει^{ImpAkt} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} μάχης ἔλθεῖν^{AorSAktInf}
 zu|kommen
 τῷ^{ArtD} Φαέθοντι. καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἐφαίνοντο^{ImpM/P} προσιόντες, ^N ΠρᾶAkt heran|kommend, θέαμα παραδοξότατον, ^{AdjNSup} εὖ^{Prp}
 dem und ja zeigten|sich sehr|wunderlich|sten, aus
 ἕπιπον πτερωτῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων συγκείμενοι. ^N ΠερM/P μέγεθος δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} ἀνθρώπων
 geflügelten und zusammen|gesetzt|seiend· aber der zwar
 ὅσον^A τοῦ^{ArtG} Ῥοδίων^{AdjG} κολοσσοῦ ἔξ^{Prp} ἡμισέας^{AdjG} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄνω, Adv τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἕπιπον
 so|viel|wie des rhodischen aus Hälfte in das Oben, der aber
 ὅσον^N νεώς μεγάλης^{AdjG} φορτίδος. τὸ^{ArtN} μέντοι^{Pt} πλῆθος αὐτῶν^G οὐκ^{Pt} ἀνέγραψα, ^{AorAkt} μή^{Pt}
 so|viel|wie großen die freilich ihrer nicht schrieb|ich|auf, nicht
 τῷ^D Καὶ^{Kon} ἄπιστον^{AdjN} δόξη^{AorAktKnj} — τοσοῦτον^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἥγετο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} αὐτῶν^G Pr
 jemandem auch unglaubwürdig scheine so|groß war|es. führte aber ihrer
 ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ζῳδιακοῦ^{AdjG} τοξότης. ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἥσθοντο^{AorM/P} τοὺς^{ArtA} φίλους
 der aus dem Tierkreis nachdem aber merkten|sie die
 νενικημένους, ^A ΠερM/P ἐπὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} Φαέθοντα ἔπειπον^{ImpAkt} ἀγγελίαν αὐθίς^{Adv} ἐπιέναι, ^{PrAktInf}
 besiegt|worden|seienden, zu zwar den sandten|sie wieder heran|zu|kommen,
 αὐτοὶ^N δὲ^{Pt} διαταξάμενοι^N ΑορMed τεταραγμένοις^D ΠερM/P ἐπιπίπτουσι^{PrAkt} τοῖς^{ArtD} Σεληνίταις,
 sie|selbst aber sich|geordnet|habend verwirrt|seienden fallen|sie|an den
 ἀτάκτως^{Adv} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} δίωξιν καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λάφυρα διεσκεδασμένοις^D ΠερM/P καὶ^{Kon} πάντας^{AdjA}
 ungeordnet um die und die zerstreut|seienden· und alle
 μὲν^{Pt} τρέπουσιν, ^{PrAkt} αὐτὸν^A δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} βασιλέα καταδιώκουσι^{PrAkt} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν
 zwar wenden|sie|zur|Flucht, ihn aber den verfolgen|sie zur der
 καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πλεῖστα^{AdjASup} τῶν^{ArtG} ὄρνέων αὐτοῦ^G Πρ κτείνουσιν· ΠρAkt ἀνέσπασαν^{AorAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 und die meisten der seiner töten|sie· rissen|ab aber auch
 τὰ^{ArtA} τρόπαια καὶ^{Kon} κατέδραμον^{AorAkt} ἄπαν^{AdjA} τὸ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραχνῶν πεδίον
 die und überrannten ganz das unter den
 ὑφασμένον, ^A ΠερM/P ἔμε^A δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} δύο^{Adj} τινάς^A τῶν^{ArtG} ἔταίρων ἔζωγρησαν. ^{AorAkt} ἥδη^{Adv} δὲ^{Pt}
 gewebt|seiend, mich aber und zwei einige der fingen|sie|lebend. schon aber
 παρῆν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Φαέθων καὶ^{Kon} αὐθίς^{Adv} ἄλλα^{AdjA} τρόπαια ὑπὸ^{Prp} ἔκείνων^G Πρ ἵστατο. ^{ImpM/P}
 war|da auch der und wieder andere von jenen wurden|aufgestellt.
 ἡμεῖς^N δὲ^{Pt} οὐ^V ἀπηγόμεθα^{ImpM/P} ἐς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἥλιον αὐθημερὸν^{Adv} τῷ^{ArtDuA} χεῖρε ὁπίσω^{Adv}
 wir zwar nun wurden|wir|abgeführt in den am|selben|Tag die|zwei zurück

δεθέντες^N ἀραχνίου ἀποκόμματι.

gebunden|worden|seiend

§ 19 οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πολιορκεῖν ΠρᾶAktInf μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔγνωσαν^{AorAkt} τὴν^{ArtA} πόλιν, ἀναστρέψαντες^N ΑορAkt δὲ^{Pt}
 die aber zu|belagern zwar nicht beschlossen um|gekehrt|habend aber
 τὸ^{ArtN} μεταξὺ τοῦ^{ArtG} ἀέρος ἀπετείχισον, ^{ImpAkt} ὥστε^{Kon} μηκέτι^{Adv} τὰς^{ArtA} αὐγὰς^{Adj} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 das des mauerten|sie|ab, so|dass nicht|mehr die von der
 ἥλιον πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} σελήνην διήκειν, ^{PrAktInf} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} τεῖχος^{Adj} ἦν^{ImpAkt} διπλοῦν, ^{AdjN}
 zu der hindurch|zu|gehen. die aber war doppelt,
 νεφελωτόν. ^{AdjN} ὥστε^{Kon} σαφῆς^{AdjN} ἔκλειψις τῆς^{ArtG} σελήνης ἔγεγόνει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} νυκτὶ διηνεκεῖ^{AdjD}
 wolfig|gebaut· so|dass deutlich der gewesen|war und ununterbrochen
 πᾶσα^{AdjN} κατείχετο. ^{ImpM/P} πιεζόμενος^N ΠρᾶM/P δὲ^{Pt} τούτοις^D Πρ ὁ^{ArtN} Ἐνδυμίων πέμψας^N ΑορAkt
 ganz wurde|gehalten. bedrängt|werdend aber von|diesen der gesandt|habend

ικέτευε_{ImpAkt} καθαιρεῖν_{PräAktInf} τὸ_{ArtA} οἰκοδόμημα_A καὶ_{Kon} μὴ_{Pt} σφᾶς_{Pr} περιορᾶν_{PräAktInf} ἐν_{Prop} σκότῳ_{in}
 flehte nieder|zureißen das und nicht sie zu|zulassen in
 βιοτεύοντας,_A lebend, _{PräAkt} ὑπισχνείτο_{ImpM/P} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} φόρους_{Pr} τελέσειν_{FuAktInf} καὶ_{Kon} σύμμαχος_{AdjN}
 versprach aber auch zahlen|zu und und Bundesgenosse
 ἔσεσθαι_{FuM/Pln} καὶ_{Kon} μηκέτι_{Adv} πολεμήσειν,_{FuAktInf} καὶ_{Kon} ὅμηρους_{Pr} ἐπὶ_{Pt} τούτοις_D κοῦναι_{AorAktInf}
 sein|zu und nicht|mehr kriegen|zu, und auf diesen geben|zu
 ἥθελεν._{ImpAkt} οἱ_{ArtN} δὲ_{Pt} περὶ_{Prp} τὸν_{ArtA} Φαέθοντα γενομένης_G ὅργης,_{ArtG} δὶς_{Adv} ἐκκλησίας_{Pr} τῇ_{ArtD}
 wollte|er. die aber um den stattgefunden|seiender zweimal am
 προτεραίᾳ_{AdjD} μὲν_{Pt} οὐδὲν_{Pr} παρέλυσαν_{AorAkt} τῆς_{ArtG} ὄργης, τῇ_{ArtD} ὑστεραίᾳ_{AdjD} δὲ_{Pt}
 vorhergehenden zwar nichts lösten|auf des am folgenden aber
 μετέγνωσαν,_{AorAkt} καὶ_{Kon} ἐγένετο_{AorSMed} ἡ_{ArtN} εἰρήνη_{Prp} ἐπὶ_{Pt} τούτοις_D
 änderten|sie|Sinn, und geschah der auf diesen·
 § 20 κατὰ_{Prp} τάδε_A συνθήκας_{Pr} ἐποίησαντο_{AorM/P} Ἡλιώται_{Pr} καὶ_{Kon} οἱ_{ArtN} σύμμαχοι_{Pr} πρὸς_{Prp} Σεληνίτας_{Pr} καὶ_{Kon}
 gemäß diesen machten|sie|sich und die gegen und
 τοὺς_{ArtA} συμμάχους, ἐπὶ_{Prp} τῷ_{ArtD} καταλῦσαι_{AorAktInf} μὲν_{Pt} τοὺς_{ArtA} Ἡλιώτας_{Pr} τὸ_{ArtA} διατείχισμα
 die auf dem nieder|zu|legen zwar die das
 καὶ_{Kon} μηκέτι_{Adv} ἔς_{Prp} τῇ_{ArtA} σελήνην_{Pr} ἐσβάλλειν_{PräAktInf} ἀποδοῦναι_{AorAktInf} δὲ_{Pt} καὶ_{Kon} τοὺς_{ArtA}
 und nicht|mehr in die ein|zu|fallen, zurück|zu|geben aber auch die
 αἰχμαλώτους_{AdjG} ὥητο_{AdjG} ἔκαστον_{Pr} χρήματος, τοὺς_{ArtA} δὲ_{Pt} Σεληνίτας_{Pr} ἀφεῖναι_{AorAktInf} μὲν_{Pt}
 bestimmter je|den die aber fre|zu|lassen zwar
 αὐτονόμους_{AdjA} τούς_{ArtA} γε_{Pt} ἄλλους_{AdjA} ἀστέρας, ὅπλα δὲ_{Pt} μὴ_{Pt} ἐπιφέρειν_{PräAktInf} τοῖς_{ArtD} Ἡλιώταις,_{Pr}
 selbst|ständig die ja anderen aber nicht zu|tragen|gegen den
 συμμαχεῖν_{PräAktInf} δὲ_{Pt} τῇ_{ArtD} ἀλλήλων,_G τὸν_{Pr} ἦν_{Kon} τις_N τὸν_{Pr} ἐπί_{PräAktKnj} φόρον_{Pr} δὲ_{Pt} ὑποτελεῖν_{PräAktInf}
 zusammen|zu|kämpfen aber der einander, wenn jemand angreife· aber abgaben|zu|entrichten
 ἐκάστου_{AdjG} ἔτους_{Pr} τὸν_{ArtA} βασιλέα_{Pr} τῶν_{ArtG} Σεληνιτῶν_{Pr} τῷ_{ArtD} βασιλεῖ_{Pr} τῶν_{ArtG} Ἡλιωτῶν_{Pr} δρόσου
 jedes den der dem der
 ἀμφορέας_{AdjA} μυρίους,_{AdjA} καὶ_{Kon} ὅμηρους_{Pr} δὲ_{Pt} σφῶν_G αὐτῶν_G δοῦναι_{AorAktInf} μυρίους,_{AdjA} τῇ_{ArtA} δὲ_{Pt}
 zehntausend, und aber ihrer selbst zu|geben zehntausend, die aber
 ἀποικίαν_{Pr} τῇ_{ArtA} ἔς_{Prp} τὸν_{ArtA} Ἔωσφόρον_{Pr} κοινῇ_{Adv} ποιεῖσθαι_{PräM/PInf} καὶ_{Kon} μετέχειν_{PräAktInf} τῷ_{ArtG}
 die in den gemeinsam zu|machen, und teil|zu|haben der
 ἄλλων_{AdjG} τὸν_{ArtA} βουλόμενον._A τὸν_{Pr} ἔγγράψαι_{AorAktInf} δὲ_{Pt} τὰς_{ArtA} συνθήκας_{Pr} στήλῃ_{Pr} ἥλεκτρίνῃ_{AdjD}
 anderen den wollenden· ein|zu|schreiben aber die aus|Bernstein
 καὶ_{Kon} ἀναστῆσαι_{AorAktInf} ἐν_{Prp} μέσω_{AdjD} τῷ_{ArtD} ἀέρι_{Prp} ἐπὶ_{Pt} τοῖς_{ArtD} μεθορίοις. ὕμοσαν_{AorAkt} δὲ_{Pt}
 und auf|zu|stellen in der|Mitte dem auf den schworen aber
 Ἡλιωτῶν_{Pr} μὲν_{Pt} Πυρωνίδης_{Pr} καὶ_{Kon} Θερεύτης_{Pr} καὶ_{Kon} Φλόγιος, Σεληνιτῶν_{Pr} δὲ_{Pt} Νύκτωρ_{Pr} καὶ_{Kon} Μήνιος_{Pr}
 zwar und und aber und
 καὶ_{Kon} Πολυλάμπης.
 und
 § 21 τοιαύτη_{AdjN} μὲν_{Pt} ἡ_{ArtN} εἰρήνη_{Prp} ἐγένετο_{AorSMed} εὐθὺς_{Adv} δὲ_{Pt} τὸ_{ArtN} τεῖχος_{Pr} καθηρεῖτο_{ImpM/P} καὶ_{Kon}
 solche zwar der geschah· sogleich aber die wurde|abgetragen und
 ἡμᾶς_A τοὺς_{ArtA} αἰχμαλώτους_{Pr} ἀπέδοσαν._{AorAkt} ἐπει_{Kon} δὲ_{Pt} ἀφικόμεθα_{AorSMed} ἔς_{Prp} τῇ_{ArtA} σελήνην,_{Pr}
 uns die gaben|sie|zurück. nachdem aber kamen|wir|an in die
 ὑπηντίαζον_{ImpAkt} ἡμᾶς_A καὶ_{Kon} ἡσπάζοντο_{ImpM/P} μετὰ_{Prp} δακρύων_{Pr} τε_{Pt} ἐταῖροι_{Pr} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN}
 entgegen|kamen uns und begrüßten|uns mit die ja und der
 Ἐνδυμίων αὐτός._{AdjN} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} μὲν_{Pt} ἡξίου_{ImpAkt} με_A μεῖναί_{AorAktInf} τε_{Pt} παρ_{Prp} αὐτῷ_D καὶ_{Kon}
 selbst. und der zwar hielt|für|würdig mich zu|bleiben auch bei ihm und
 κοινωνεῖν_{PräAktInf} τῇ_{ArtG} ἀποικίας, ὑπισχνούμενος_N τοὺς_{PräM/P} δῶσειν_{FuAktInf} πρὸς_{Prp} γάμον_{Pr} τὸν_{ArtA}
 teil|zu|haben der versprechend geben|zu zu den

ἔαυτοῦ^G παῖδα· γυναῖκες γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} εἰσὶ^{PräAkt} παρ^{Prp} αύτοῖς.^D οὐδαμῶς^{Adv}
 eigenen denn nicht sind bei ihnen. ich aber keineswegs
 ἐπειθόμην,^{ImpM/P} ἀλλ'^{Kon} ἡξίουν^{ImpAkt} ἀποπεμφῆναι^{AorPasInf} κάτω^{Adv} ἐς^{Prp} τῇ^{ArtA} θάλατταν.^{ώς}^{Kon}
 ließ|mich|überreden, sondern hielt|für|würdig fort|gesandt|zu|werden hinab in die als
 δὲ^{Pt} ἔγνω^{AorSAkt} ἀδύνατον^{AdjA} ὅν^A ΠräAkt πείθειν,^{PräAktInf} ἀποέμπει^{PräAkt} ἡμᾶς^A Πr
 aber erkannte unmöglich seiend zu|überreden, sendet|weg uns έστιάσας^N AorAkt
 ἔπτᾳ^{Adj} ἡμέρας.
 sieben

§ 22 ἀ^A Πr δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} μεταξὺ^{Adv} διατρίβων^N ΠräAkt ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} σελήνῃ κατενόησα^{AorAkt} καινὰ^{AdjA}
 welche aber in dem Zwischen|zeit verweilend in der beobachtete neue
 καὶ^{Kon} παράδοξα,^{AdjA} ταῦτα^A Πr βούλομαι^{PräM/P} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} πρῶτα^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἔκ^{Pt}
 und wunderliche, diese willlich sagen. zuerst zwar das nicht aus
 γυναικῶν γεννᾶσθαι^{PräM/PlInf} αὐτούς,^A Πr ἀλλ'^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἄρρενων· γάμοις γὰρ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἄρρεσι
 geboren|zu|werden sie, sondern von den denn den
 χρῶνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} ὄνομα γυναικὸς ὅλως^{Adv} ἵσσαι^{PerAkt} μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πέντε^{Adj}
 bedienen|sie|sich und auch|nicht überhaupt wissen|sie. bis zwar nun fünf
 καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} ἑτῶν γαμεῖται^{PräM/P} ἔκαστος,^N Πr ἀπὸ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G Πr γαμεῖ^{PräAkt} αὐτός.^N Πr
 und zwanzig wird|verheiratet jeder, von aber von|diesen heiratet selbst·
 κύουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηδούι, ἀλλ'^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} γαστροκνημίαις· ἐπειδὴν^{Kon} γὰρ^{Pt}
 schwanger|gehen aber nicht in der sondern in den sobald denn
 συλλάβῃ^{AorSAktKnj} τὸ^{ArtA} ἔμβρυον, παχύνεται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} κνήμη, καὶ^{Kon} χρόνῳ^{Adv}
 empfängt das verdickt|sich die und später
 ἀνατεμόντες^N AorAkt ἔξαγονσι^{PräAkt} νεκρά,^{AdjA} θέντες^N AorAkt δὲ^{Pt} αὐτὰ^A Πr πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἄνεμον
 auf|schneidend führen|heraus Tote, hingelegt|habend aber sie gegen den
 κεχηνότα^{PerAkt} ζωοποιοῦσιν.^{PräAkt} δοκεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D Πr καὶ^{Kon} ἐς^{Prp} τοὺς^{ArtA} Ἐληνας^{Adv}
 auf|gesperrt beleben|sie. scheint aber mir auch zu den von|dort
 ἥκειν^{PräAktInf} τῆς^{ArtG} γαστροκνημίας τούνομα, ὅτι^{Kon} παρ^{Prp} ἐκείνοις^D Πr ἀντὶ^{Prp} γαστρὸς
 gekommen|sein der dass bei jenen statt
 κυοφορεῖ^{PräAkt} μεῖζον^{AdjNKmp} δὲ^{Pt} τούτου^G Πr ἄλλο^N Πr διηγήσομαι^{FuMed} γένος^{AdjA} ἔστι^{PräAkt} παρ^{Prp}
 trägt. größer aber davon anderes werden|ich|erzählen. ist bei
 αὐτοῖς^D Πr ἀνθρώπων οἱ^{ArtN} καλούμενοι^N Präm/P Δενδρῖται, γίνεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A Πr τοῦτον.^A Πr
 ihnen die genannt|werdenden entsteht aber die diese.
 ὅρχιν ἀνθρώπου τὸν^{ArtA} δεξιὸν^{AdjA} ἀποτεμόντες^N AorAkt ἐν^{Prp} γῆ^{AdjA} φυτεύουσιν,^{PräAkt} ἔκ^{Pt} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G Πr
 den rechten ab|schneidend in pflanzen|sie, aus aber davon
 δένδρον ἀναφύεται^{PräM/P} μέγιστον,^{AdjNSup} σάρκινον,^{AdjN} οἶον^N Πr φαλλός· ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
 sprießt|empor größter, fleischig, wie|eine|Art hat aber auch
 κλάδους καὶ^{Kon} φύλλα· ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} καρπός ἔστι^{PräAkt} βάλανοι πηχυαῖοι^{AdjN} τὸ^{ArtA} μέγεθος^{AdjA} ἔπειδὴν^{Kon}
 und der aber ist ellen|lang das sobald
 οὖν^{Pt} πεπανθῶσιν,^{PerAktKnj} τρυγήσαντες^N AorAkt αὐτὰ^A Πr ἐκκολάπτουσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἀνθρώπους.^{Adv}
 nun gereift|sind, geerntet|habend sie höhlen|aus die
 αἰδοῖα μέντοι^{Pt} πρόσθετα^{AdjA} ἔχουσιν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐλεφάντινα,^{AdjA} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} πένητες^A αὐτῶν^G Πr
 jedoch angefügte haben|sie, die zwar elfenbein|ene, die aber von|ihrnen
 ξύλινα,^{AdjA} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τούτων^G Πr ὄχεύουσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} πλησιάζουσι^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} γαμέταις^{AdjA}
 hölzerne, und durch diese begatten und nähern|sich den den
 ἔαυτῶν.^G Πr
 eigenen.

§ 23 ἐπειδὴν^{Kon} δὲ^{Pt} γηράση^{AorAktKnj} ὁ^{ArtN} ἀνθρωπός, οὐκ^{Pt} ἀποθνήσκει,^{PräAkt} ἀλλ'^{Kon} ὕσπερ^{Kon} καπνὸς
 sobald aber alt|geworden|sei der nicht stirbt, sondern wie|gerade

διαλυόμενος^N Präm/P ἀήρ γίνεται.^{Präm/P} τροφὴ δὲ^{Pt} πᾶσιν^{AdjD} ἡ^{Kon} αύτῇ^{AdjN} ἐπειδὰν^{Kon} γάρ^{Pt} πῦρ
 sich|auflösend wird. aber allen die gleiche- sobald denn

ἀνακαύσωσιν,^{AorAktKnj} βατράχους^{PräAktKnj} ὁπῶσιν^{PräAktKnj} ἔπι^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀνθράκων· πολλοὶ^{AdjN} δὲ^{Pt} παρ^{Prp}
 entzünden, braten auf den viele aber bei

αὐτοῖς^D Pr εἰσιν^{PräAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πετόμενοι.^N Präm/P ὁπτωμένων^G Präm/P δὲ^{Pt}
 ihnen sind in der fliegend· gebraten|werdenden aber

περικαθεσθέντες^N AorPas ὥσπερ^{Kon} δὴ^{Pt} περὶ^{Prp} τράπεζαν^{PräAkt} κάπτουσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἀναθυμιώμενον^A Präm/P
 umher|gesetzt|habend wie|gerade ja um schnappen den auf|dampfenden

καπνὸν καὶ^{Kon} εύωχοῦνται.^{Präm/P} σίτω μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τρέφονται^{Präm/P} τοιούτῳ.^D Pr ποτὸν δὲ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr
 und schmausen. zwar ja ernähren|sie|sich solchem· aber ihnen

ἔστιν^{PräAkt} ἀήρ ἀποθλιβόμενος^N Präm/P εἰς^{Prp} κύλικα καὶ^{Kon} ύγρὸν^{AdjA} ἀνιεὶς^N PräAkt ὥσπερ^{Kon}
 ist aus|gepresst|werdend in und flüssig auf|steigen|lassend wie|gerade

δρόσον. οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπουροῦσιν^{PräAkt} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφοδεύουσιν,^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} οὐδὲ^{Kon} τέτρηνται^{PerM/P}
 nicht freilich harnen wohl auch aus|scheiden, sondern auch|nicht sind|durch|bohrt

ἦπερ^{Adv} ἡμεῖς,^N Pr οὐδὲ^{Kon} τὴν^{ArtA} συνουσίαν^{oi} ArtN παῖδες^{ἐν^{Prp}} ταῖς^{ArtD} ἔδραις^{PräAkt} παρέχουσιν,^{PräAkt}
 wohlgemerkt wir, auch|nicht die die in den gewähren,

ἀλλ^{'Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἵγνυαις^{PräAkt} ὑπὲρ^{Prp} τὴν^{ArtA} γαστροκνημίαν· ἐκεῖ^{Adv} γάρ^{Pt} εἰσι^{PräAkt}
 sondern in den über die dort denn sind

τετρημένοι.^N PerM/P καλὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} νομίζεται^{Präm/P} παρ^{Prp} αὐτοῖς^D Pr ἦν^{Kon} πού^{Adv} τις^N Pr φαλακρὸς^{AdjN}
 durch|bohrt. schön aber gilt bei ihnen wenn irgendwo einer kahl

καὶ^{Kon} ἄκομος^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} κομῆτας^{PräAkt} καὶ^{Kon} μυσάττονται.^{Präm/P} ἔπι^{Prp} δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG}
 und ohne|Haar sei, die aber auch verabscheuen|sie. auf aber der

κομητῶν ἀστέρων τούναντίον^{Adv} τοὺς^{ArtA} κομῆτας^{PräAkt} καλοὺς^{AdjA} νομίζουσιν^{PräAkt} ἐπεδήμουν^{ImpAkt} γάρ^{Pt}
 im|Gegenteil die schön halten|sie. weilten denn

τινες,^N Pr οἱ^N Pr καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἔκείνων^G Pr διηγοῦντο.^{ImpM/P} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} γένεια^{PräAkt} φύουσιν^{PräAkt}
 einige, die auch über jene erzählten|sie. und freilich auch lassen|wachsen

μικρὸν^{Adv} ὑπὲρ^{Prp} τὰ^{ArtA} γόνατα. καὶ^{Kon} ὄνυχας^{ἐν^{Prp}} τοῖς^{ArtD} ποσὶν^{οὐκ^{Pt}} ἔχουσιν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 wenig über die und an den nicht haben|sie, sondern

πάντες^{AdjN} εἰσὶν^{PräAkt} μονοδάκτυλοι.^{AdjN} ὑπὲρ^{Prp} δὲ^{Pt} τὰς^{ArtA} πυγὰς^{PräAkt} ἐκάστῳ^D Pr αὐτῶν^G Pr κράμβη^{PräAkt}
 alle sind ein|zehig. über aber die jedem von|ihrnen

ἐκπέφυκε^{PerAkt} μακρὰ^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} οὐρά,^{PräAkt} θάλλουσα^N Präm/P ἔς^{Prp} ἀεὶ^{Adv} καὶ^{Kon} ὄπτου^{AdjG}
 ist|her|aus|gewachsen lang wie|gerade blühend in immer und des|Rücklings

ἀναπίπτοντος^G Präm/P οὐ^{Pt} κατακλωμένῃ.^N PerM/P zurück|lehnden nicht ab|geknickt.

§ 24 ἀπομύττονται^{Präm/P} δὲ^{Pt} μέλι δριμύτατον^{AdjASup} κάπειδὰν^{Kon} ἡ^{Kon} πονῶσιν^{PräAktKnj} ἡ^{Kon} oder
 schnupfen|aus aber schärf|sten· und|wenn oder mühen|sie|sich oder

γυμνάζωνται^{Präm/PKnj} γάλακτι πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} σῶμα^{PräAkt} ἰδροῦσιν,^{PräAkt} ὥστε^{Kon} καὶ^{Kon} τυροὺς^{ἀπ^{Prp}}
 üben|sie|sich, ganz den schwitzen|sie, sodass auch von

αὐτοῦ^G Pr πήγνυσθαι^{Präm/PInf} ὀλίγον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} μέλιτος^{PräAkt} ἐπιστάξαντες.^N AorAkt ἔλαιον δὲ^{Pt}
 ihm gerinnen|zu, ein|wenig des herab|trüffelnd· aber

ποιοῦνται^{Präm/P} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κρομμύων^{PräAkt} πάνυ^{Adv} λιπαρόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὔῶδες^{AdjA} ὥσπερ^{Kon}
 machen|sie|sich aus den sehr fettig und auch wohl|riechend wie|gerade

μύρον. ἀμπέλους δὲ^{Pt} πολλὰς^{AdjA} ἔχουσιν^{PräAkt} ὄδροφόρους.^{AdjA} αἱ^{ArtN} γάρ^{Pt} ὅργες^{τῶν^{ArtG}} βοτρύων
 aber viele haben wasser|tragende· die denn der

εἰσὶν^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} χάλαζα, καί^{Kon} ἐμοὶ^D Pr δοκεῖν^{PräAktInf} ἐπειδὰν^{Kon} ἐμπεσὼν^N AorSakt ἄνεμος
 sind wie|gerade und, mir zu|scheinen, sobald ein|gefallen

διασείση^{AorAktKnj} τὰς^{ArtA} ἀμπέλους^{PräAkt} ἐκείνας,^A Pr τότε^{Adv} πρὸς^{Prp} ἡμᾶς^A Pr καταπίπτει^{PräAkt} ἡ^{ArtN} χάλαζα
 erschüttere die jene, dann zu uns fällt|hinab die

διαρραγέντων^G_{AorPas} τῶν^{ArtG} βιτρύων. τῇ^{ArtD} μέντοι^{Pt} γαστρὶ^{Pr} ὅσα^A_{Pr} πίρᾳ^{Pr} χρῶνται_{PrāM/P}
 zer|rissen|wordenen der der freilich so|viel bedienen|sie|sich

τιθέντες^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐτῇ^D_{Pr} ὅσων^G_{Pr} δέονται^{PrāM/P} ἀνοικτῇ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D_{Pr} αὐτη^N_{Pr} καὶ^{Kon}
 setzend in ihr deren sie|bedürfen· offen denn ihnen diese und

πάλιν^{Adv} κλειστή^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἐντέρων δὲ^{Pt} οὐδὲν^N_{Pr} ὑπάρχειν^{PräAktInf} αὐτῇ^D_{Pr} φαίνεται,_{PrāM/P} ἢ^{Kon}
 wieder geschlossen ist· aber nichts vorhanden|zu|sein ihr scheint, oder

τοῦτο^A_{Pr} μόνον,^{Adv} ὅτι^{Kon} δασεῖα^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} ἔντοσθε^{Adv} καὶ^{Kon} λάσιός^{AdjN} ἔστιν,_{PräAkt} ὥστε^{Kon}
 dieses allein, dass buschig ganz innen und haarig ist, sodass

καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} νεογνά,^{Pr} ἐπειδὴν^{Kon} ὥριος^N_{Pr} ἦ^{Prp} ταύτην^A_{Pr} ὑποδύεται_{PrāM/P}
 auch die sobald sei, in diese unter|taucht.

§ 25 ἔσθης δὲ^{Pt} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} πλουσίοις^{AdjD} ὑαλίνη^{AdjN} μαλθακή^{AdjN} τοῖς^{ArtD} πένησι δὲ^{Pt} χαλκῆ^{AdjN}
 aber den zwar Reichen glasig weich, den aber ehern

ὑφαντή^{AdjN} πολύχαλκα^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἔκει^{Adv} χωρία, καὶ^{Kon} ἐργάζονται_{PrāM/P} τὸν^{ArtA} χαλκὸν ὕδατι
 gewebt- sehr|kupfer|reich denn die dort und bearbeiten|sie den

ἀποβρέξαντες^N_{AorAkt} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἔρια. περὶ^{Prp} μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} ὄφθαλμῶν, οἵους^A_{Pr} ἔχουσιν,_{PräAkt}
 ab|geweicht|habend wie die über freilich der welche sie|haben,

ὄκνῳ^{PräAkt} μὲν^{Pt} εἰπεῖν,_{AorSAktInf} μή^{Pt} τίς^N_{Pr} με^A_{Pr} νομίσῃ_{AorAktKnj} ψεύδεσθαι_{PrāM/PlInf} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA}
 zaudere|reich zwar zu|sagen, nicht einer mich halte zu|lügen wegen das

ἄπιστον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} λόγου. ὅμως^{Adv} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A_{Pr} ἔρω^{FuAkt} τοὺς^{ArtA} ὄφθαλμοὺς
 Unglaubwürdige des dennoch aber auch dies werde|sagen· die

περιαιρετοὺς^{AdjA} ἔχουσιν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} βουλόμενος^N_{PrāM/P} ἔξελῶν^N_{AorSAkt} τοὺς^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr}
 abnehmbar haben, und der wollend heraus|genommen|habend die eigenen

φυλάττει^{PräAkt} ἔστι^{Kon} ἂν^{Pt} δεηθῇ^{AorM/PKnj} ιδεῖν^{Adv} οὕτω^{Adv} δὲ^{Kon} ἐνθέμενος^N_{AorMed} ὄρᾳ^{PräAkt}
 bewahrt bis wohl bedarf zu|sehen· so aber hinein|gelegt|habend sieht-

καὶ^{Kon} πολλοὶ^{AdjN} τοὺς^{ArtA} σφετέρους^{AdjA} ἀπολέσαντες^N_{AorSAkt} παρ^{Prp} ἄλλων^{AdjG} χρησάμενοι^N_{AorM/P}
 und viele die eigenen verloren|habend bei anderen gebraucht|habend

ὄρῶσιν^{PräAkt} εἰσὶ^{PräAkt} δ'^{Kon} οἱ^N_{Pr} καὶ^{Kon} πολλοὺς^{AdjA} ἀποθέτους^{AdjA} ἔχουσιν,_{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 sehen. sind aber welche auch viele absetzbare haben, die

πλούσιοι.^{AdjN} τὰ^{ArtN} ὡτα δὲ^{Kon} πλατάνων φύλα^{Pr} ἔστιν_{PräAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} πλήν^{Prp} γε^{Pt} τοῖς^{ArtD}
 Reichen. die aber sind ihnen außer wenigstens den

ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} βαλάνων· ἔκεινοι^N_{Pr} γὰρ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ξύλινα^{AdjA} ἔχουσιν,_{PräAkt}
 aus den jene denn allein hölzerne haben.

§ 26 καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} θαῦμα ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βασιλείοις^{AdjD} ἐθεασάμην^{AorM/P} κάτοπτρον
 und freilich auch anderes in den königlichen sahlich·

μέγιστον^{AdjNSup} κεῖται_{PrāM/P} ὑπὲρ^{Prp} φρέατος οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} βαθέος^{AdjG} ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 größtes liegt über nicht sehr tiefen. wohl zwar nun in den

φρέαρ^{Pr} καταβῇ_{AorAktKnj} τις^N_{Pr} ἀκούει_{PräAkt} πάντων^{AdjG} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} ήμῖν^D_{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} γῇ^{Kon}
 hinab|steige jemand, hört aller der bei uns in der

λεγομένων,^G_{PrāM/P} ἔὰν^{Kon} δὲ^{Kon} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κάτοπτρον ἀποβλέψῃ,_{AorAktKnj} πάσας^{AdjA} μὲν^{Pt} πόλεις,
 gesagt|werdenden, wenn aber in den hin|blickt, alle zwar

πάντα^{AdjA} δὲ^{Kon} ἔθνη ὄρᾳ^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} ἐφεστῶς^N_{PerAkt} ἐκάστοις^{AdjD} τότε^{Adv} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 alle aber sieht wie|gerade dar|über|stehend jedem· dann auch die

οἰκείους^{AdjA} ἔγω^N_{Pr} ἐθεασάμην_{AorM/P} καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} πατρίδα, εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} κάκεινοι_{KonN}_{Pr}
 Angehörigen ich schaute|lich auch ganze die wenn aber und|jene

ἔμε^A_{Pr} ἔώρων,_{ImpAkt} οὐκέτι^{Adv} ἔχω_{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἀσφαλὲς^{AdjA} εἰπεῖν,_{AorSAktInf} ὅστις^N_{Pr} δὲ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr}
 mich sahen, nicht|mehr habe das Sichere zu|sagen. wer aber dieses

μὴ^{Pt} πιστεύει_{PräAkt} οὕτως^{Adv} ἔχειν,_{PräAktInf} ἀν^{Pt} ποτε^{Adv} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐκεῖσε^{Adv} ἀφίκηται,_{AorSMed}
 nicht glaubt so zu|sein, wohl einmal auch selbst dorthin angekommen|sei,

	ε̄σεται _{FuM/P}	ώς _{Kon}	ἀληθῆ _{AdjA}	λέγω. _{PräAkt}	wird erfahren	dass	Wahres	sage lich.		
§ 27	τότε _{Adv}	δὲ _{Kon}	οὐν _{Pt}	ἀσπασάμενοι ^N _{AorM/P}	τὸν _{ArtA}	βασιλέα	καὶ _{Kon}	τοὺς _{ArtA}	ἀμφ᾽ _{Prp}	αὐτόν, ^A _{Pr}
	dann	aber	nun	begrüßt habend	den	und	die	um	um	ihn,
	ἐμβάντες ^N _{AorSAkt}	ἀνήχθημεν. _{AorPas}	ἔμοι ^D _{Pr}	δὲ _{Kon}	καὶ _{Kon}	δῶρα	ἔδωκεν _{AorSAkt}	ὁ _{ArtN}	Ἐνδυμίων,	δύο _{Adj}
	eingestiegen seiend	gingen wir in See·	mir	aber	auch	gab	der			zwei
	μὲν _{Pt}	τῶν _{ArtG}	ὑαλίνων _{AdjG}	χιτώνων,	πέντε _{Adj}	δὲ _{Kon}	χαλκοῦς, _{AdjA}	καὶ _{Kon}	πανοπλίαν	θερμίνην, _{AdjA}
	zwar	der	gläsernen	fünf	aber	eherne,	und	und	lupinen artige,	α ^A _{Pr}
	πάντα _{AdjA}	ἐν _{Prp}	τῷ _{ArtD}	κήτει	κατέλιπον. _{AorAkt}	συνέπεμψε _{AorAkt}	δὲ _{Kon}	ἡμῖν ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	Ἴππογύπους
	alle	in	dem	ließ ich zurück.	sandte mit	aber	uns	uns	ausch	
	χιλίους _{AdjA}	παραπέμψοντας ^A _{FuAkt}	ἄχρι _{Prp}	σταδίων	πεντακοσίων. _{AdjG}					
	tausend	begleitend werden lassend	bis							
§ 28	ἐν _{Prp}	δὲ _{Kon}	τῷ _{ArtD}	παράπλω	πολλὰς _{AdjA}	μὲν _{Pt}	καὶ _{Kon}	ἄλλας _{AdjA}	χώρας	παρημείψαμεν, _{AorAkt}
	im	aber	der	viele	zwar	auch	andere			passierten wir,
	προσέσχομεν _{AorSAkt}	δὲ _{Kon}	καὶ _{Kon}	τῷ _{ArtD}	Ἐωσφόρω	ἄρτι _{Adv}	συνοικιζομένω, ^D _{PräM/P}	καὶ _{Kon}		
	wandten uns zu	aber	auch	dem	eben		besiedelt werdenden,	und		
	ἀποβάντες ^N _{AorSAkt}	ὑδρευσάμεθα. _{AorM/P}	ἔμβάντες ^N _{AorSAkt}	δὲ _{Kon}	εἰς _{Prp}	τὸν _{ArtA}	ζῳδιακὸν _{AdjA}	ἐν _{Prp}		
	ausgestiegen seiend	nahmen wir Wasser.	eingestiegen seiend	aber	in	den	zodiacalen			auf
	ἀριστερῷ _{AdjD}	παρήιμεν _{ImpAkt}	τὸν _{ArtA}	ἥλιον,	ἐν _{Prp}	χρῷ	τὴν _{ArtA}	γῆν	παραπλέοντες. ^N _{PräAkt}	οὐ ^{Pt} γὰρ ^{Pt}
	linker	gingen wir vorbei	die	in	die		die		vorbei segelnd-	nicht denn
	ἀπέβημεν _{AorSAkt}	καίτοι _{Kon}	πολλὰ _{AdjA}	τῶν _{ArtG}	ἔταιρων	ἐπιθυμούντων, ^G _{PräAkt}	ἀλλ᾽ _{Kon}	ὁ _{ArtN}	ἄνεμος	
	landeten wir	obgleich	vieles	der		begehrenden,	sondern	sonst		
	οὐκ ^{Pt}	ἔφῆκεν. _{AorAkt}	ἔθεώμεθα _{ImpM/P}	μέντοι ^{Pt}	τὴν _{ArtA}	χώραν	εὐθαλῆ _{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ _{Kon}	πίονα _{AdjA}
	nicht	ließ zu.	schauten wir	jedoch	das	blühend	und	und	fett	und
	εὔδρον _{AdjA}	καὶ _{Kon}	πολλῶν _{AdjG}	ἀγαθῶν _{AdjG}	μεστήν. _{AdjA}	ἰδόντες ^N _{AorSAkt}	δ ^{Kon}	ἡμᾶς ^A _{Pr}	οἱ _{ArtN}	
	wasser reich	und	vieler	Güter	voll.	gesehen habend	aber	uns	die	
	Νεφελοκένταυροι,	μισθοφοροῦντες ^N _{PräAkt}	παρὰ _{Prp}	τῷ _{ArtD}	Φαέθοντι,	ἐπέπτησαν _{AorAkt}	ἐπὶ _{Prp}	τὴν _{ArtA}		
	Sold dienend	bei	dem			flogen sie heran	auf			
	ναῦν,	καὶ _{Kon}	μαθόντες ^N _{AorSAkt}	ἐνσπόνδους _{AdjA}	ἀνεχώρησαν. _{AorAkt}					
	und	erfahren habend	unter Waffenstillstand							
§ 29	ἥδη _{Adv}	δὲ _{Kon}	καὶ _{Kon}	οἱ _{ArtN}	Ἴππογύποι	ἀπεληλύθεσαν. _{PerAkt}	πλεύσαντες ^N _{AorAkt}	δὲ _{Kon}	τὴν _{ArtA}	
	schon	aber	auch	die		waren weg gegangen.	gesegelt habend	aber	die	
	ἐπιοῦσαν ^A _{PräAkt}	νύκτα	καὶ _{Kon}	ἡμέραν,	περὶ _{Prp}	ἔσπεραν	ἀφικόμεθα _{AorSMed}	ἐξ _{Prp}	τὴν _{ArtA}	Λυχνόπολιν
	folgende		und		gegen		kamen wir an	in	die	
	καλουμένην, ^A _{PrÄM/P}	ἥδη _{Adv}	τὸν _{ArtA}	κάτω _{Adv}	πλοῦν	διώκοντες. ^N _{PräAkt}	ἡ _{ArtN}	δὲ _{Kon}	πόλις	αὕτη ^N _{Pr}
	genannt,	schon	den	hinab		verfolgend.	die	aber	die	diese
	κεῖται _{PrÄM/P}	μεταξὺ _{Prp}	τοῦ _{ArtG}	Πλειάδων	καὶ _{Kon}	τοῦ _{ArtG}	Ὑάδων	ἀέρος,	ταπεινοτέρα _{AdjNKmp}	μέντοι ^{Pt}
	liegt	zwischen	der		und	der			niedriger	jedoch
	πολὺ _{Adv}	τοῦ _{ArtG}	ζῳδιακοῦ. _{AdjG}	ἀποβάντες ^N _{AorSAkt}	δὲ _{Kon}	ἄνθρωπον	μὲν ^{Pt}	οὐδένα ^A _{Pr}	εὔρομεν, _{AorSAkt}	
	viel	des	Zodiaks.	ausgestiegen seiend	aber		zwar	keinen	fanden wir,	
	λύχνους	δὲ _{Kon}	πολλοὺς _{AdjA}	περιθέοντας ^A _{PräAkt}	καὶ _{Kon}	ἐν _{Prp}	τῇ _{ArtD}	ἀγορᾶ	καὶ _{Kon}	περὶ _{Prp} τὸν _{ArtA}
	aber	viele	umher eilende		und	in	der	und	um	den
	λιμένα	διατρίβοντας, ^A _{PräAkt}	τοὺς _{ArtA}	μὲν ^{Pt}	μικροὺς _{AdjA}	καὶ _{Kon}	ῶσπερ _{Kon}	πένητας,	όλγους _{AdjA}	δὲ _{Kon}
	verweilende,	die	zwar	kleinen	und	gleichwie			wenige	aber
	τῶν _{ArtG}	μεγάλων _{AdjG}	καὶ _{Kon}	δυνατῶν _{AdjG}	πάνυ _{Adv}	λαμπροὺς _{AdjA}	καὶ _{Kon}	περιφανεῖς. _{AdjA}	οἰκήσεις	δὲ _{Kon}
	der	Großen	und	Mächtigen	sehr	glänzende	und	auffällige.		aber
	αὐτοῖς ^D _{Pr}	καὶ _{Kon}	λυχνεῶνες	ἰδίᾳ _{Adv}	ἐκάστῳ ^D _{Pr}	πεποίηντο, _{PlqM/P}	καὶ _{Kon}	αὐτοὶ ^N _{Pr}	ὄνόματα	εἶχον, _{ImpAkt}
	ihnen	und	für sich	jedem		hatten sie bereitet,	und	selbst		hatten sie,

ὡσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄνθρωποι, καὶ^{Kon} φωνὴν προϊεμένων^G_{PräM/P} ἤκουομεν,_{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr}
 wie|gerade die und von|sich|gebenden hören|wir, und nichts uns
 ἥδικουν,_{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} ξένια ἔκαλουν._{ImpAkt} ἥμεῖς^N_{Pr} δὲ^{Kon} ὅμως^{Adv} ἐφοβούμεθα,_{ImpM/P}
 taten|sie|Unrecht, sondern auch zu luden|sie|ein· wir aber dennoch fürchteten|wir|uns,
 καὶ^{Kon} οὕτε^{Kon} δειπνῆσαι_{AorAktInfl} οὕτε^{Kon} ὑπνῶσαι_{AorAktInfl} τις^N_{Pr} ἡμῶν^G_{Pr} ἐτόλμησεν._{AorAkt} ἀρχεῖα
 und weder speisen|zu noch schlafen|zu irgendeiner von|uns wagte.
 δὲ^{Kon} αὐτοῖς^D_{Pr} ἐν^{Prp} μέσῃ^{AdjD} τῇ^{ArtD} πόλει πεποίηται,_{PerM/P} ἔνθα^{Adv} ὁ^{ArtN} ἄρχων αὐτῶν^G_{Pr} διὰ^{Prp}
 aber ihnen in mittleren der ist|bereitet, wo der ihrer durch
 νυκτὸς ὅλης^{AdjG} κάθηται_{PräM/P} ὀνομαστὶ^{Adv} καλῶν^N_{PräAkt} ἔκαστον.^A_{Pr} δὲ^N_{Pr} δ'^{Kon} ἀν^{Pt} μὴ^{Pt}
 ganzen sitzt namentlich rufend jeden· wer aber wohl nicht
 ὑπακούσῃ,_{AorAktKnj} καταδικάζεται_{PräM/P} ἀποθανεῖν_{AorSAktInfl} ὡς^{Kon} λιπῶν^N_{AorSAkt} τὴν^{ArtA} τάξιν.^{ArtN}
 gehorche, wird|verurteilt zu|sterben als verlassen|habend die der
 δὲ^{Kon} θάνατός ἐστι_{PräAkt} σβεσθῆναι._{AorM/Plnf} παρεστῶτες^N_{PerAkt} δὲ^{Kon} ἥμεῖς^N_{Pr} ἐωρῶμεν_{ImpAkt} τὰ^{ArtA}
 aber ist aus|gelöscht|zu|werden. dabei|stehend aber wir sahen die
 γινόμενα^A_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἤκουομεν_{ImpAkt} ἄμα^{Adv} τῶν^{ArtG} λύχνων ἀπολογουμένων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA}
 geschehenden und hörten zugleich der sich|rechtfertigenden und die
 αἰτίας λεγόντων^G_{PräAkt} δι^{Prp} ἄς^A_{Pr} ἐβράδυνον._{ImpAkt} ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἡμέτερον^{AdjA} λύχνον
 nennenden wegen welcher sie|säumten. dort auch den unseren
 ἔγνωρισα,_{AorAkt} καὶ^{Kon} προσειπὼν^N_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} κατ^{'Prp} οἴκον ἐπινθανόμην_{ImpM/P}
 erkannte|ich, und anredend ihn über der bei erkundigte|ich|mich
 ὅπως^{Kon} ἔχοιεν._{PräAktOp} ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} μοι^D_{Pr} ἀπαντα^{AdjA} ἔκεινα^A_{Pr} διηγήσατο,_{AorM/P} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 wie es|hätten· der aber mir alles jene legte|er|dar. die zwar nun
 νύκτα ἔκεινην^{AdjA} αὐτοῦ^G_{Pr} ἐμείναμεν,_{AorAkt} τῇ^{ArtD} δὲ^{Kon} ἐπιούσῃ^D_{PräAkt} ἄραντες^N_{AorSAkt} ἀρνατες^N_{AorSAkt}
 jene dort blieben|wir, am aber folgenden aufgehoben|habend
 ἐπλέομεν_{ImpAkt} ἥδη^{Adv} πλησίον^{Adv} τῶν^{ArtG} νεφῶν. ἔνθα^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} Νεφελοκοκκυάν πόλιν
 segelten|wir schon nahe der dort ja auch die
 ἴδόντες^N_{AorSAkt} ἔθαυμάσαμεν,_{AorAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἐπέβημεν,_{AorAkt} αὐτῆς^G_{Pr} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} εῖα_{ImpAkt} τὸ^{ArtN}
 gesehen|habend staunten|wir, nicht jedoch stiegen|wir|an dieser nicht denn ließ der
 πνεῦμα. βασιλεύειν_{PräAktInfl} μέντοι^{Pt} αὐτῶν^G_{Pr} ἐλέγετο_{ImpM/P} κόρωνος^{δ'ArtN} κοττυφίωνος. καὶ^{Kon}
 herrschen jedoch ihrer wurde|gesagt der und
 ἔγὼ^N_{Pr} ἔμνήσθην_{AorM/P} Ἀριστοφάνους τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ, ἀνδρὸς σοφοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀληθοῦς^{AdjG} καὶ^{Kon}
 ich gedachte des weisen und wahren und
 μάτην^{Adv} ἐφ^{Prp} οἵ^D_{Pr} ἔγραψεν_{AorAkt} ἀπιστουμένου.^G_{PräM/P} τρίτη^{AdjD} δὲ^{Kon} ἀπὸ^{Prp} ταύτης^G_{Pr} ὥμέρα
 vergeblich auf welchen erschrieb misstraut|werdenden. am|dritten aber von dieser
 καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὥκεανόν ἥδη^{Adv} σαφῶς^{Adv} ἐωρῶμεν,_{ImpAkt} γῆν δὲ^{Pt} οὐδαμοῦ^{Adv} πλήν^{Prp} γε^{Pt}
 auch den schon klar sahen|wir, aber nirgends, außer wenigstens
 τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι· καὶ^{Kon} αὐταὶ^N_{Pr} δὲ^{Pt} πυρώδεις^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπεραυγεῖς^{AdjN}
 der in dem und sie|selbst aber feurig und über|hell
 ἐφαντάζοντο_{ImpM/P} τῇ^{ArtD} τετάρτη^{AdjD} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} μεσημβρίαν μαλακῶς^{Adv} ἐνδιδόντος^G_{PräAkt} τοῦ^{ArtG}
 erschienen. der vierten aber gegen sanft nach|gebend des
 πνεύματος καὶ^{Kon} συνιζάνοντος^G_{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} θάλατταν καθείθημεν._{AorPas}
 und zusammen|sinkend auf die herab|gelassen|wurden.
 § 30 ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} ὕδατος ἐψαύσαμεν,_{AorAkt} θαυμασίως^{Adv} ὑπερηδόμεθα_{ImpM/P} καὶ^{Kon}
 als aber des berührten, wunderbar über|sich|freuten und
 ὑπερεχαίρομεν_{ImpAkt} καὶ^{Kon} πᾶσαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρόντων^G_{PräAkt} εὔφροσύνη^{AdjN} ἐποιούμεθα_{ImpM/P}
 über|freuten|uns und ganze aus der Gegenwärtigen machten|wir|uns
 καὶ^{Kon} ἀποβάντες^N_{AorSAkt} ἐνηχόμεθα_{ImpM/P} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔτυχε_{AorAkt} γαλήνη^N οὔσα^N_{PräAkt}
 und ausgestiegen|seiend schwammen|wir· und denn traf|es|sich seiend und

εύσταθοῦν^N PräAkt πέλαγος. τὸ ArtN πέλαγος. ἔοικε PerAkt δὲ^{Pt} ἀρχὴ κακῶν μειζόνων^{AdjGKmp} γίνεσθαι PräM/PlInf
 ruhig|stehend das es|scheint aber größerer zu|werden
 πολλάκις^{Adv} ή^{ArtN} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιον^{AdjAKmp} μεταβολή· καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N Pr δύο^{Adj} μόνας^{AdjA}
 oftmals die zu dem Besseren und denn wir zwei nur
 ἡμέρας ἐν^{Prp} εύδια πλεύσαντες,^N AorAkt τῆς^{ArtG} τρίτης^{AdjG} ὑποφαινούσης^G PräAkt πρὸς^{Prp}
 in gesegelt|seiend, der der|dritten an|dämmernden gegen
 ἀνίσχοντα^A PräAkt τὸν^{ArtA} ἥλιον ἄφνω^{Adv} ὅρῶμεν^{PräAkt} θηρία καὶ^{Kon} κήτη πολλὰ^{AdjA} μὲν^{Pt} καὶ^{Kon}
 auf|gehenden den plötzlich sehen|wir und viele zwar und
 ἄλλα, AdjA ἐν^A Pr δὲ^{Pt} μέγιστον^{AdjASup} ἀπάντων^{AdjG} ὕσον^A Pr σταδίων χιλίων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 andere, eines aber größtes aller so|groß|wie tausend und
 πεντακοσίων^{AdjG} τὸ^{ArtN} μέγεθος· ἐπῆει^{ImpAkt} δὲ^{Pt} κεχηνὸς^N PerAkt καὶ^{Kon} πρὸ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG}
 fünfhundert die kam|heran aber auf|gesperrt und vor vielem
 ταράττον^N PräAkt τὴν^{ArtA} θάλατταν ἀφρῷ τε^{Pt} περικλυζόμενον^N PräM/P καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὄδόντας
 auf|röhrend das und um|spült|werdend und die
 ἐκφαῖνον^N PräAkt πολὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} παρ^{Prp} ἡμῖν^D Pr φαλλῶν ὑψηλοτέρους,^{AdjAKmp} ὄξεις^{AdjA} δὲ^{Pt}
 hervor|zeigend viel der bei uns höheren, scharfe aber
 πάντας^{AdjA} ὡσπερ^{Kon} σκόλοπας καὶ^{Kon} λευκοὺς^{AdjA} ὡσπερ^{Kon} ἐλεφαντίνους.^{AdjA} ἡμεῖς^N Pr μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 alle gleichwie und weiße gleichwie elfenbein|jene. wir zwar nun
 τὸ^{ArtN} ὕστατον^{AdjN} ἀλλήλους^A Pr προσειπόντες^N AorSAkt καὶ^{Kon} περιβαλόντες^N AorSAkt ἔμενομεν^{ImpAkt}
 das Letzte einander angesprochen|habend und umarmt|habend blieben|wir.
 τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἥδη^{Adv} παρῆν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἀναρροφῆσαν^N AorAkt ἡμᾶς^A Pr αὐτῆ^D Pr νηὶ^{Conj} κατέπιεν.^{AorAkt} οὐ^{Pt}
 das aber schon war|da und auf|gesogen|habend uns ihr verschlang. nicht
 μέντοι^{Pt} ἔφθοι^{AorAkt} συναράξαι^{AorAktInf} τοῖς^{ArtD} ὄδοισιν, ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀραιωμάτων^N ἢ^{ArtN}
 jedoch kam|zuvor zusammen|zu|stoßen mit|den sondern durch die das
 ναῦς^{ἐς^{Prp}} τὸ^{ArtA} ἔσω^{Adv} διεξέπεσεν.^{AorAkt} in das Innere hindurch|entglitt.

§ 31 ἐπεὶ^{Kon} δὲ^{Pt} ἔνδον^{Adv} ἦμεν,^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρῶτον^{AdjN} σκότος^N ἦν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} οὐδὲν^A Pr
 als aber drinnen waren|wir, das zwar Erste war und nichts
 ἐωρῶμεν,^{ImpAkt} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Pt} αὐτοῦ^G Pr ἀναχανόντος^G PräAkt εἴδομεν^{AorSAkt} κύτος^N μέγα^{AdjN} καὶ^{Kon}
 sahen|wir, später aber seiner auf|sperrenden sahen|wir groß und
 πάντῃ^{Adv} πλατὺ^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑψηλόν,^{AdjN} ἵκανὸν^{AdjN} μυριάνδρω^{AdjD} πόλει^N ἐνοικεῖν.^{PräAktInf}
 überall breit und hoch, ausreichend zehntausend|männigen zu|bewohnen.
 ἔκειντο^{ImpM/P} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} μέσω^{AdjD} καὶ^{Kon} μεγάλοι^{AdjN} καὶ^{Kon} μικροί^{AdjN} ἰχθύες^N καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjN}
 lagen|da aber in der|Mitte und große und kleine und andere
 πολλὰ^{AdjN} θηρία συγκεκομένα,^N PerM/P καὶ^{Kon} πλοίων ἴστια καὶ^{Kon} ἄγκυραι, καὶ^{Kon} ἀνθρώπων
 viele zusammen|gebracht|worden, und und und
 ὄστεα καὶ^{Kon} φορτία, κατὰ^{Prp} μέσον^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} γῆ^N καὶ^{Kon} λόφοι^N ἥσαν,^{ImpAkt} ἔμοι^D Pr
 und entlang|durch die|Mitte aber auch und waren, mir
 δοκεῖν,^{PräAktInf} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἱλύος^N ἦν^A Pr κατέπινε^{ImpAkt} συνιζάνουσα.^N PräAkt ὕλη^N γοῦν^{Pt} ἐπ^{Prp}
 zu|scheinen, aus dem welche hinunter|schluckte zusammen|sinkend. wenigstens auf
 αὐτῆς^G Pr καὶ^{Kon} δένδρα παντοῖα^{AdjN} ἐπεφύκει^{PlqAkt} καὶ^{Kon} λάχανα^N ἐβεβλαστήκει,^{PlqAkt}
 ihr auch allerlei waren|empor|gewachsen|gewesen und hatten|gesprossen,
 καὶ^{Kon} ἔώκει^{PlqAkt} πάντα^{AdjN} ἔξειργασμένοις.^D PerM/P περίμετρον δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} γῆς^N στάδιοι
 und schien|gewesen alles aus|gearbeitet|wordenen· aber der
 διακόσιοι^{AdjN} καὶ^{Kon} τεσσαράκοντα.^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἰδεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ὄρνεα θαλάττια,^{AdjA} λάρους
 zweihundert und vierzig. war aber zu|sehen auch meerische,
 καὶ^{Kon} ἀλκυόνας, ἐπὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} δένδρων νεοττεύοντα.^A PräAkt und auf den nistend|seiend.

§ 32	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πολὺ ^{Adv} ἔδακρύομεν, ^{ImpAkt} ὕστερον ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἀναστήσαντες ^N ^{AorAkt} τούς ^{ArtA}	damals zwar nun über viel weinten wir, später aber aufgerichtet habend die
	ἔταίρους ^{ArtA} τὴν ^{Pt} μὲν ^{Pt} ναῦν ^{AdjN} ὑπεστηρίξαμεν, ^{AorAkt} αὐτοὶ ^{N Pr} δὲ ^{Pt} τὰ ^{ArtA} πυρεῖα συντρίψαντες ^N ^{AorAkt}	das zwar unter stützen wir, wir selbst aber die zer rieben habend
	καὶ ^{Kon} ἀνακαύσαντες ^N ^{AorAkt} δεῖπνον ^{Prp} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} παρόντων ^G PräAkt	und wieder entzündet habend aus den Gegenwärtigen machen wir uns.
	παρέκειτο ^{ImpM/P} δὲ ^{Pt} ἄφθονα ^{AdjN} καὶ ^{Kon} παντοδαπά ^{AdjN} κρέα τῶν ^{ArtG} ἵθυων, καὶ ^{Kon} ὅδωρ ^{Adv}	lag bereit aber reichliche und allerlei der noch
	τὸ ^{ArtN} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} Ἔωσφόρου εἴχομεν. ^{ImpAkt} τῇ ^{ArtD} ἐπιούσῃ ^D PräAkt δὲ ^{Pt} διαναστάντες ^N ^{AorSAkt} εἰ ^{Kon}	das aus des hatten wir. am folgenden aber aufgestanden seiend, wenn
	ποτε ^{Adv} ἀναχάνοι ^{AorAktKnj} τὸ ^{ArtN} κῆτος, ἔωρῶμεν ^{ImpAkt} ἄλλοτε ^{Adv} μὲν ^{Pt} ὥρη, ἄλλοτε ^{Adv} δὲ ^{Pt}	einmal auf sp erre ein andermal zwar ein andermal aber
	μόνον ^{AdjA} τὸν ^{ArtA} οὐρανόν, πολλάκις ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} νήσους· καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἡσθανόμεθα ^{ImpM/P}	nur den oft aber auch auch denn nahmen wir wahr
	φερομένου ^G Präm/P αὐτοῦ ^G Pr ὁξέως ^{Adv} πρὸς ^{Prp} πᾶν ^{AdjA} μέρος τῆς ^{ArtG} θαλάττης. ἐπει ^{Kon} δὲ ^{Pt} ἥδη ^{Adv}	getragen werdenden seiner schnell nach jeden der da aber schon
	ἔθάδες ^{Adv} τῇ ^{ArtD} διατριβῇ ^{Adj} ἐγενόμεθα, ^{AorMed} λαβὼν ^N ^{AorSAkt} ἐπτὰ ^{Adj} τῶν ^{ArtG} ἔταιρων	endlich durch den wurden wir, genommen habend sieben der
	ἔβαδιζον ^{ImpAkt} ἔξ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὅλην περισκοπήσασθαι ^{AorM/PlInf} τὰ ^{ArtA} πάντα ^{AdjA} βουλόμενος. ^N ^{Präm/P}	ging ich in die zu um schauen die alles wollend.
	οὕπω ^{Adv} δὲ ^{Pt} πέντε ^{Adj} ὅλους ^{AdjA} διελθὼν ^N ^{AorSAkt} σταδίους εὗρον ^{AorSAkt} ἰερὸν ^{AdjA} Ποσειδῶνος,	noch nicht aber fünf ganze durch gegangen seiend fand lich Heiligtum
	ώς ^{Kon} ἔδήλου ^{ImpAkt} ἡ ^{ArtN} ἐπιγραφή, καὶ ^{Kon} μετ' ^{Prp} οὐ ^{Pt} πολὺ ^{Adv} καὶ ^{Kon} τάφους πολλοὺς ^{AdjA} καὶ ^{Kon}	wie anzeigte die und nach nicht weit auch viele und
	στήλας ^{Prp} αὐτῶν ^G Pr πλησίον ^{Adv} τε ^{Pt} πηγὴν ὅδατος διαυγοῦς, ^{AdjG} ἔτι ^{Adv} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} κυνὸς ὄλακὴν	auf ihnen nahe und klaren, noch aber auch
	ἡκούμεν ^{ImpAkt} καὶ ^{Kon} καπνὸς ἐφαίνετο ^{ImpM/P} πόρρωθεν ^{Adv} καὶ ^{Kon} τινα ^A Pr καὶ ^{Kon} ἔπαυλιν	hörten wir und zeigte sich von weitem und irgendeinen auch
	εἰκάζομεν. ^{ImpAkt} vermuteten wir.	
§ 33	σπουδῇ οὖν ^{Pt} βαδίζοντες ^N ^{PräAkt} ἐφιστάμεθα ^{ImpM/P} πρεσβύτη ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} νεανίσκω ^{Adj} μάλα ^{Adv} προθύμως ^{Adv}	nun gehend seiend stellten wir uns nahe und sehr bereit willig
	πρασιάν τινα ^A Pr ἐργαζομένοις ^D ^{Präm/P} καὶ ^{Kon} ὅδωρ ^{Adv} ἀπὸ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πηγῆς ^{Adj} ἐπ' ^{Prp} αὐτὴν ^A Pr	irgendein arbeitend seienden und von der auf sie
	διοχετεύουσιν ^{PräAkt} ἡσθέντες ^N ^{AorPas} οὖν ^{Pt} ἄμα ^{Adv} καὶ ^{Kon} φοβηθέντες ^N ^{AorPas} ἔστημεν. ^{AorAkt}	leiten sie zu erfreut worden seiend also zugleich und erschrocken worden seiend standen wir.
	κάκεῖνοι ^{KonN} Pr δὲ ^{Pt} ταύτῳ ^{AdjA} ἡμῖν ^D Pr ώς ^{Kon} τὸ ^{ArtA} εἰκὸς ^N ^{PerAkt} παθόντες ^N ^{AorSAkt} ἄναυδοι ^{AdjN}	und jene aber dasselbe uns wie das Wahrscheinliche erlitten habend sprachlos
	παρειστήκεσαν ^{PlqAkt} χρόνω ^{δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN}} πρεσβύτης ^{ImpAkt} ἔφη, ^{Tίνες^N Pr} ὑμεῖς ^N Pr ἄρα ^{Pt} ἔστε, ^{ῷⁱ} ^{PräAkt}	standen bei gehabt hatten aber der sagte, Wer ihr also seid, o
	ξένοι; πότερον ^{Kon} τῶν ^{ArtG} ἐναλίων ^{AdjG} δαιμόνω ^{η^{Kon}} ἄνθρωποι δυστυχεῖς ^{AdjN} ἡμῖν ^D Pr	ob der meer oder ἄνθρωποι δυστυχεῖς unglückliche uns
	παραπλήσιοι; ^{AdjN} καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἡμεῖς ^N Pr ἄνθρωποι ὄντες ^N ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἐν ^{Prp} γῇ ^{Adv} τραφέντες ^N ^{AorPas}	ähnlich; und ja wir seiend und auf genährt worden seiend
	νῦν ^{Adv} θαλάττιοι ^{AdjN} γεγόναμεν ^{PerAkt} καὶ ^{Kon} συννηχόμεθα ^{Präm/P} τῷ ^{ArtD} περιέχοντι ^D ^{PräAkt}	jetzt meerische geworden sind wir und mit geschwommen werden wir dem um gebenden
	τούτῳ ^D Pr θηρίω, οὐδὲ ^{Pt} δὲ ^{Pr} πάσχομεν ^{PräAkt} ἀκριβῶς ^{Adv} εἰδότες ^N ^{PerAkt} τεθνάναι ^{PerAktInf} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt}	diesem auch nicht was erleiden wir genau gewusst habend gestorben sein zwar denn

εἰκάζομεν, PräAkt vermuten|wir, ζῆν PräAktInf zu|leben δὲ^{Pt} πιστεύομεν. PräAkt πρὸς^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} εἶπον· AorSAkt sagte|ich· καὶ^{Kon} auch
 ἡμεῖς^N_{Pr} τοι^{Pt} ἄνθρωποι, νεήλυδες^N μέν, Pt ῷⁱ πάτερ, αὐτῷ^D_{Pr} σκάφει πρώην^{Adv} καταποθέντες, N AorPas προήλθομεν AorAkt δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} βουλόμενοι^N PräM/P μαθεῖν AorSAktInf τὰ^{ArtA} hinunter|geschlungen|worden|seiend, traten|wir|heran aber jetzt wollend zu|lernen die
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ὥλῃ^N ὡς^{Kon} ἔχει^{PräAkt} πολλὴ^{AdjN} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} καὶ^{Kon} λάσιος^{AdjN} ἐφαίνετο. ImpM/P in der wie es|steht· groß denn irgendeine und buschige schien|sich.
 δαιμῶν δὲ^{Pt} τις, N_{Pr} ὡς^{Kon} ἔοικεν, PerAkt ἡμᾶς^A_{Pr} ἤγαγεν AorSAkt σέ^A_{Pr} τε^{Pt} ὄψομένους^A FuM/P καὶ^{Kon} aber einer, wie es|scheint, uns führte dich und sehen|werdend und
 εἰσομένους^A FuM/P δτὶ^{Kon} μὴ^{Pt} μόνοι^{AdjN} ἐν^{Prp} τῷδε^D_{Pr} καθείργμεθα^{PerM/P} τῷ^{ArtD} θηρίῳ^N ἀλλὰ^{Kon} erfahren|werdend dass nicht allein in diesem|hier wir|eingeschlossen|sind dem sondern
 φράσον AorAktImv γε^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G_{Pr} τύχην, ὅστις^N_{Pr} τε^{Pt} ὧν^N PräAkt καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} sage wenigstens uns die deiner|selbst wer und seiend und wie
 δεῦρο^{Adv} εἰσῆλθες. AorSAkt ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ἔρειν^{FuInfAkt} οὐδὲ^{Kon} hierher hinein|gingst. der aber nicht früher sagte sagen|werden und|nicht
 πεύσεσθαι^{FuM/PlInf} παρ^{Prp} ἡμῶν, G_{Pr} πρὶν^{Kon} ξενίων τῶν^{ArtG} παρόντων^G PräAkt μεταδοῦναι, AorAktInf erfahren|werden von uns, bevor der anwesenden mitzuteilen,
 καὶ^{Kon} λαβὼν^N AorAkt ἡμᾶς^A_{Pr} ἤγειν^{ImpAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} οἰκίαν — ἐπεποίητο^{PlqM/P} δὲ^{Pt} und genommen|habend uns führte zu die war|bereitet|gewesen aber
 αὐτάρκη^{AdjA} καὶ^{Kon} στιβάδας^N ἐνώκοδόμητο^{PlqM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} ἔξηρτιστο^{PlqM/P} — selbst|genügsam und war|aufgebaut|gewesen und die andern war|ausgerüstet|gewesen
 παραθεὶς^N AorSAkt δὲ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} λάχανά^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκρόδρυα^N καὶ^{Kon} ἵχθυς, ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} οἶνον vor|gesetzt|habend aber uns und auch und und noch aber auch
 ἔγχεις, N^N AorAkt ἐπειδὴ^{Kon} ίκανῶς^{Adv} ἐκορέσθημεν, AorPas ἐπυνθάνετο^{ImpM/P} ὅ^A_{Pr} πεπόνθοιμεν. ein|gegossen|habend, als hinreichend wurden|gesättigt, erkundigte|sich was wir|erlitten|hätten·
 κάγω^{KonN}_{Pr} πάντα^{AdjA} ἔξῆς^{Adv} διηγησάμην, AorMed τόν^{ArtA} τε^{Pt} χειμῶνα^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} und|jich alles der|Reihe|nach ich|erzählte, den und und die in der
 νήσω^N καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀέρι πλοῦν, καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πόλεμον, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἄλλα^{AdjA} und den in der und den und die andern
 μέχρι^{Prp} τῆς^{ArtG} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} κῆτος^N καταδύσεως.
 bis der in das

§ 34 ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπερθαυμάσας^N AorAkt καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ἐν^{Prp} μέρει τὰ^{ArtA} καθ^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} διεξῆι^{ImpAkt} der aber über|gestaunt|habend und selbst in die gemäß sich|selbst führe|aus
 λέγων, N^N PräAkt τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} γένος εἰμί, PräAkt ῷⁱ ξένοι, Κύπριος, ὄρμηθεὶς^N AorPas δὲ^{Pt} κατ^{Prp} ἐμπορίαν sagend, das zwar ich|bin, o aufgebrochen|seiend aber gemäß
 ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πατρίδος^N μετὰ^{Prp} παιδός, δὸν^A_{Pr} ὄρατε, PräAkt καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} πολλῶν^{AdjG} von der mit den|welchen ihr|seht, und anderer vieler
 οἴκετῶν^N ἐπλεον^{ImpAkt} εἰς^{Prp} Ἰταλίαν ποικίλον^{AdjA} φόρτον κομίζων^N PräAkt ἐπὶ^{Prp} νεῶς μεγάλης, AdjG segelte|lich nach bunt|gemischt bringend auf großen,
 ἦν^A_{Pr} ἐπὶ^{Prp} στόματι τοῦ^{ArtG} κήτους διαλελυμένην^A PerM/P ἴσως^{Adv} ἐωράκατε. PerAkt μέχρι^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} die auf des aufgelöst|seiend vielleicht ihr|habt|gesehen. bis zwar nun
 Σικελίας εὔτυχῶς^{Adv} διεπλεύσαμεν. AorAkt ἐκεῖθεν^{Adv} δὲ^{Pt} ἀρπασθέντες^N AorPas ἀνέμῳ σφιδρῷ^{AdjD} glücklicherweise durch|segelten|wir von|dort aber weg|gerafft|worden|seiend heftigem
 τριταῖοι^{AdjN} ἔς^{Prp} τὸν^{ArtA} ὠκεανὸν ἀπηνέχθημεν, AorPas ἔνθα^{Adv} τῷ^{ArtD} κήτει περιτυχόντες^N AorSAkt am|dritten|Tag in den wurden|hinweg|getragen, dort dem begegnet|habend
 καὶ^{Kon} αὕτανδροι^{AdjN} καταποθέντες^N AorPas δύο^{Adj} ἡμεῖς^N_{Pr} μόνοι, AdjN τῷ^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} und mit|Mann|und|Maushinunter|geschlungen|worden|seiend zwei wir allein, der andern

ἀποθανόντων, ^G gestorben seienden,	έσωθημεν. ^{AorAkt} wurden gerettet.	θάψαντες ^N begraben habend	δὲ ^{Pt} τούς ^{ArtA} aber die	έταίρους ^N und	ναὸν ^{ArtD} dem
Ποσειδῶνι δειμάμενοι ^N errichtet habend	τουτονὶ ^{Pr} τὸν ^{ArtA} diesen hier den	βίον ^N leben wir,	ζῶμεν, ^{PräAkt} während	λάχανα ^N zwar	κηπεύοντες ^N gärtnend,
ἰχθӯς δὲ ^{Pt} σιτούμενοι ^N aber uns ernährend	καὶ ^{Kon} ἀκρόδρυα. ^N und	πολλὴ ^{AdjN} viel	δέ, ^{Pt} ὡς ^{Kon} aber, wie	όρατε, ^{PräAkt} ih seht,	ἵπτην ^{ArtN} die und
μὴν ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀμπέλους ^N gewiss auch	ἔχει ^{PräAkt} πολλάς, ^{AdjA} hat viele,	ἄφε ^{Prp} ὧν ^G von deren	ἡδύτατος ^{AdjNSup} süßester	οἶνος ^N wird erzeugt·	
καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} πηγὴν δὲ ^{Pt} ἵσως ^{Adv} und die aber vielleicht	εἴδετε ^{AorSAkt} ihr saht	καλλίστου ^{AdjGSup} des schönsten	καὶ ^{Kon} ψυχροτάτου ^{AdjGSup} und des kältesten		
εὔήνη δὲ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} φύλλων ^N aber aus den	ποιούμεθα ^{PräM/P} machen wir uns,	καὶ ^{Kon} πῦρ ^N und	ἄφθονον ^{AdjA} reichlich	καίριμεν, ^{PräAkt} brennen wir,	καὶ ^{Kon} und
ὅρνεα δὲ ^{Pt} θηρεύομεν ^{PräAkt} τὰ ^{ArtA} εἰσπετόμενα, ^A aber jagen wir die hinein fliegend seienden,	καὶ ^{Kon} ζῶντας ^A und lebende			ἰχθӯς ἀγρεύομεν ^{PräAkt} fangen wir	
ἐξιόντες ^N PräAkt hinaus gehend	ἐπὶ ^{Prp} τὰ ^{ArtA} βραχχία ^N auf die des	θηρίου, ^N dort	καὶ ^{Kon} λουόμεθα, ^{PräM/P} auch baden wir uns,		ὁπόταν ^{Kon} wann immer
ἐπιθυμήσωμεν. ^{AorAktKnj} begehrēn wir.	καὶ ^{Kon} μὴν ^{Pt} καὶ ^{Kon} λίμνη ^N und gewiss auch nicht	οὐ ^{Pt} πόρρω ^{Adv} weit	ἐστὶν ^{PräAkt} ist	σταδίῳ ^N zwanzig	τὴν ^{ArtA} den
περίμετρον, ἰχθӯς ἔχουσα ^N PräAkt habend	παντοδαπούς, ^{AdjA} allerlei,	ἐν ^{Prp} ἦ ^D in der welchen	καὶ ^{Kon} καίριμεθα ^{PräM/P} auch schwimmen wir		καὶ ^{Kon} und
πλέομεν ^{PräAkt} ἐπὶ ^{Prp} σκάφους ^N segeln wir auf	μικροῦ, ^{AdjG} kleinen,	δὲ ^A _{Pr} ἐγὼ ^N _{Pr} das welches ich	ναυπηγησάμην. ^{AorMed} schiff baute ich.	ἔτη δὲ ^{Pt} ἐστιν ^{PräAkt} aber ist	
ἡμῖν ^D _{Pr} τῆς ^{ArtG} καταπόσεως ^N uns des	ταῦτα ^A _{Pr} ἐπτὰ ^{Adj} dieses sieben	καὶ ^{Kon} εἴκοσι. ^{Adj} und zwanzig.			
§ 35	καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} und die zwar andern	ἴσως ^{Adv} vielleicht	φέρειν ^{PräInfAkt} tragen	δυνάμεθα, ^{PräM/P} können wir,	οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} γείτονες ^N die aber unser
	καὶ ^{Kon} πάροικοι σφόδρα ^{Adv} und sehr	χαλεποὶ ^{AdjN} schwierig	καὶ ^{Kon} βαρεῖς ^{AdjN} und beschwerlich	εἰσιν, ^{PräAkt} sind,	ἄμικτοι ^{AdjN} τε ^{Pt} ὄντες ^N un gesellig und PräAkt seiend
	καὶ ^{Kon} ἄγριοι. ^{AdjN} ἥ ^{Pt} γάρ, ^{Pt} ἔφη ^{ImpAkt} und wild. in der Tat denn, sagt lich	ἴγώ, ^N _{Pr} καὶ ^{Kon} ἄλλοι ^{AdjN} ich, auch andere		τινές ^N _{Pr} εἰσιν ^{PräAkt} einige sind	ἐν ^{Prp} in
	τῷ ^{ArtD} κήτει; πολλοὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη ^{ImpAkt} dem viele zwar nun, sagte,	καὶ ^{Kon} ἄξενοι ^{AdjN} und un gastlich	καὶ ^{Kon} τὰς ^{ArtA} μορφὰς ^N und die		
	ἄλλοκοτοι. ^{AdjN} τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γάρ ^{Pt} ἔσπερια ^{AdjN} sonderbar. die zwar denn westlichen	τῆς ^{ArtG} ὕλης ^N der	καὶ ^{Kon} οὐραῖα ^{AdjN} und hinteren		
οἰκοῦσιν, ^{PräAkt} οἴθνος ^N ἔγχειλυπόδων ^{AdjN} bewohnen, aal gesichtig	καὶ ^{Kon} καραβοπρόσωπον, ^{AdjN} und krabben gesichtig,	μάχιμον ^{AdjN} kampftüchtig	καὶ ^{Kon} θρασὺ ^{AdjN} und dreist		
καὶ ^{Kon} ὡμοφάγον. ^{AdjN} τὰ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} τῆς ^{ArtG} ἐτέρας ^{AdjG} und roh fressend. die aber der anderen	πλευρᾶς ^N entlang	κατὰ ^{Prp} τὸν ^{ArtA} δεξιὸν ^{AdjA} entlang den rechten			
Τριτωνομένδητες, τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} ἄνω ^{Adv} ἀνθρώποις ^N die zwar oben	ἔοικότες, ^N _{PerAkt} ähnlich geworden,	τὰ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} κάτω ^{Adv} die aber unten	τοῖς ^{ArtD} Adv		
γαλεώταις, ἥττον ^{AdvKmp} μέντοι ^{Pt} ἄδικοι ^{AdjN} weniger jedoch ungerecht	εἰσιν ^{PräAkt} τῶν ^{ArtG} ἄλλων. ^{AdjG} sind der anderen·	τὰ ^{ArtN} λαὶ ^{AdjN} δὲ ^{Pt} die linken aber			
Καρκινόχειρες καὶ ^{Kon} θυννοκέφαλοι συμμαχίαν ^N und	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} φιλίαν ^N und auch	πρὸς ^{Prp} ἔαυτοὺς ^A zu sich selbst			
πεποιημένοι. ^N _{PerM/P} τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} μεσόγαιαν ^N gemacht habend. das aber	νέμονται ^{PräM/P} bewohnen	Παγουρίδαι καὶ ^{Kon} Ψηττόποδες, γένος			
μάχιμον ^{AdjN} καὶ ^{Kon} δρομικώτατον. ^{AdjNSup} kampftüchtig und lauf schnellstes-	τὰ ^{ArtN} ἔῳδε ^{AdjN} δέ, ^{Pt} τὰ ^{ArtN} πρὸς ^{Prp} αὐτῷ ^D _{Pr} τῷ ^{ArtD} die östlichen aber, die bei ihm selbst dem				

στόματι, τὰ^{ArtN} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} ἔρημά^{AdjN} ἐστι,^{PräAkt} προσκλυζόμενα^N_{PräM/P} τῇ^{ArtD} θαλάττῃ· ὅμως^{Adv}
die meisten zwar wüst ist, angeflutet|werdend dem dennoch
δε^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔχω^{PräAkt} φόρον τοῖς^{ArtD} Ψητόποσιν ὑποτελών^N_{PräAkt} ἐκάστου^{AdjG} ἔτους
aber ich dieses habe den abgaben|zahlend jedes
ὅστρεια πεντακόσια.^{AdjA}
fünfhundert.

§ 36 τοιαύτη^{AdjN} μὲν^{Pt} ἡ^{ArtN} χώρα ἐστίν·^{PräAkt} ὑμᾶς^A_{Pr} δε^{Pt} χρὴ^{PräAkt} ὥρᾳ^{PräInfAkt} ὅπως^{Kon}
so|beschaffen zwar die ist: euch aber es|list|nötig zu|sehen wie
δυνησόμεθα^{FuM/P} τοσούτοις^{AdjD} ἔθνεσι μάχεσθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon} βιοτεύσομεν._{FuAkt} πόσοι^{AdjN}
wir|werden|können so|vielen zu|kämpfen und wie wir|werden|leben. wie|viele
δε^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} πάντες^{AdjN} οὐτοί^N_{Pr} εἰσιν;^{PräAkt} πλείους,^{AdjNKmp} ἔφη,^{ImpAkt} τῶν^{ArtG}
aber, sagte|lich ich, alle diese|hier sind; mehr, sagte, τὰ^{ArtA} ὄστᾰ τῶν^{ArtG}
χιλίων.^{AdjG} ὅπλα δε^{Pt} τίνα^A_{Pr} ἐστὶν^{PräAkt} αὐτοῖς;^D_{Pr} οὐδέν,^N_{Pr} ἔφη,^{ImpAkt} πλὴν^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄστᾰ τῶν^{ArtG}
tausend. aber welche sind ihnen; nichts, sagte, außer die der
ἰχθύων. οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} ἄριστα^{AdvSup} ἀν^{Pt} ἔχοι^{PräAktOp} διὰ^{Prp} μάχης
folglich, sagte|lich ich, am|besten wohl würde|es|sich|verhalten durch
ἐλθεῖν^{AorSAktInfl} αὐτοῖς,^D_{Pr} ἄτε^{Pt} οὖσιν^D_{PräAkt} ἀνόπλοις^{AdjD} αὐτούς^A_{Pr} γε^{Pt} ώπλισμένους.^A_{PerM/P} εἰ^{Kon}
zu|kommen für|sie, dalja seienden un|bewaffneten sie gerade bewaffnet|seienden· wenn
γὰρ^{Pt} κρατήσομεν_{FuAkt} αὐτῶν,^G_{Pr} ἀδεῶς^{Adv} τὸν^{ArtA} λοιπὸν^{AdjA} βίον οἰκήσομεν._{FuAkt} ἔδοξε^{AorAkt}
denn wir|werden|siegen ihrer, unerschrocken den restlichen werden|wir|wohnen. es|schien|gut
ταῦτα,^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπελθόντες^N_{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} ναῦν παρεσκευαζόμεθα._{ImpM/P} αἵτια δε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πολέμου
dieses, und weg|gegangen|seiend zu rüsteten|wir|uns|aus. aber des
ἔμελλεν^{ImpAkt} στάθαι^{FuM/PInf} τοῦ^{ArtG} φόρου ἡ^{ArtN} οὐκ^{Pt} ἀπόδοσις, ἥδη^{Adv} τῆς^{ArtG} προθεσμίας
stand|bevor zu|sein des die nicht bereits der
ἐνεστώσης.^G_{PerAkt} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἔπειμπον^{ImpAkt} ἀπαιτοῦντες^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} δασμόν· ὁ^{ArtN}
gegenwärtig|seiend. und ja die zwar sandten fordern den
δε^{Pt} ὑπεροπτικῶς^{Adv} ἀποκρινάμενος^N_{AorMed} ἀπεδίωξε^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} ἀγγέλους. πρῶτοι^{AdjNSup} οὐν^{Pt}
aber hochmütig antwortend verjagte die zuerst nun
οἱ^{ArtN} Ψητόποδες καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} Πλαγουρίδαι χαλεπαίνοντες^N_{PräAkt} τῷ^{ArtD} Σκινθάρῳ — τοῦτο^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
die und die entrüstet dem dies denn
ἐκαλεῖτο^{ImpM/P} — μετὰ^{Prp} πολλοῦ^{AdjG} θορύβου ἐπήσαν.^{ImpAkt} heranrückten.
wurde|genannt mit viel
§ 37 ἡμεῖς^N_{Pr} δε^{Pt} τὴν^{ArtA} ἔφιδον ὑποπτεύοντες^N_{PräAkt} ἔξοπλισάμενοι^N_{AorMed} ἀνεμένομεν,^{ImpAkt} λόχον
wir aber den ahnend ausgerüstet|habend warteten,
τινὰ^A_{Pr} προτάξαντες^N_{AorAkt} ἀνδρῶν πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} προείρητο^{PlqM/P} δε^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἐν^{Prp}
irgendeinen vorgestellt|habend fünf und zwanzig. vorhergesagt|gewesen aber den in
τῇ^{ArtD} ἐνέδρᾳ, ἐπειδὴν^{Kon} ἕδωσι^{AorSAktKnj} παρεληλυθότας^A_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολεμίους,
der sobald sie|sehen vorübergegangen|seiende die
ἐπανίστασθαι^{PräM/PInf} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐποίησαν.^{AorAkt} ἐπαναστάντες^N_{AorSAkt} γὰρ^{Pt} κατόπιν^{Adv}
sich|erheben· und so taten. aufgestanden|seiend denn von|hinten
ἔκοπτον^{ImpAkt} αὐτούς,^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἡμεῖς^N_{Pr} δε^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} πέντε^{Adj} καὶ^{Kon} εἴκοσι^{Adj} τὸν^{ArtA} ἀριθμὸν
hieben sie, und wir aber selbst fünf und zwanzig die
ὄντες^N_{PräAkt} — καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} Σκίνθαρος καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} παῖς αὐτοῦ^G_{Pr} συνεστρατεύοντο^{ImpM/P} —
seiend und denn der und der seines mit|zogen
ὑπηντιάζομεν,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} συμίξαντες^N_{AorAkt} θυμῷ καὶ^{Kon} ὥρμη διεκινδυνεύομεν._{ImpAkt} τέλος δε^{Pt}
entgegen|gingen, und zusammen|geprallt|seiend und und riskierten.
τροπὴν αὐτῶν^G_{Pr} ποιησάμενοι^N_{AorMed} κατεδιώξαμεν^{AorAkt} ἄχρι^{Prp} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} φωλεούς.
ihrer gemacht|habend verfolgten bis zu die

	ἀπέθανον	AorAkt	δὲ ^{Pt} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} πολεμίων	ἐβδομήκοντα ^{Adj}	καὶ ^{Kon} ἐκατόν, ^{Adj}	ἡμῶν ^G Pr	δὲ ^{Pt} εἰς, ^{AdjN}
	starben		aber der zwar	siebzig	und hundert,	unserer aber	einer,
	ὁ ^{ArtN}		κυβερνήτης, τρίγλης	πλευρᾶς διαπαρεῖς ^N	τὸ ^{ArtA} μετάφρενον.		
	der		durchstochen seiend	AorPas	das		
§ 38	ἐκείνην ^A Pr	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt}	τὴν ^{ArtA} ἡμέραν	καὶ ^{Kon} τὴν ^{ArtA} νύκτα	ἐπηυλισάμεθα ^{AorMed}	τῇ ^{ArtD} μάχῃ	καὶ ^{Kon}
	jene	zwar nun den		und die	lagerten wir uns	bei der	und
	τρόπαιον	ἐστήσαμεν ^{AorAkt}	ράχιν	ξηρὰν ^{AdjA} δελφῖνος	ἀναπήξαντες. ^N	τῇ ^{ArtD} ὑστεραίᾳ ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}
	stellten wir auf		trocken		AorAkt aufgesteckt habend.	am folgenden	aber
	καὶ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} ἄλλοι ^{AdjN}	αἰσθόμενοι ^N	παρῆσαν, ^{ImpAkt}	τὸ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} δεξιὸν ^{AdjA}	κέρας	ἔχοντες ^N	PräAkt haltend
	auch die anderen	wahrnehmend	kamen,	den zwar	rechten		
	οἱ ^{ArtN} Ταριχάνες —	ἡγετο ^{ImpM/P}	δὲ ^{Pt} αὐτῶν ^G Πίλαμος —	τὸ ^{ArtA} δὲ ^{Pt} εύώνυμον ^{AdjA}	οἱ ^{ArtN}		
	die	führte	aber von ihrn	den aber	linken		
	Θυνοκέφαλοι, τὸ ^{ArtA}	μέσον ^{AdjA}	δὲ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} Καρκινόχειρες	οἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} Τριτωνομένδητες	τὴν ^{ArtA}		
	die	Mitte	aber die	die denn			
	ἡσυχίαν	ἥγον ^{ImpAkt}	οὐδετέροις ^{AdjD}	συμμαχεῖν ^{PräAktInf}	προαιρούμενοι. ^N	ἡμεῖς ^N Pr	δὲ ^{Pt}
	hielten	keiner Seite	Bündnis eingehen		vorziehend.	wir	aber
	προαπαντήσαντες ^N	AorAkt	αὐτοῖς ^D Pr	παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} Πισσειδώνιον	συνεμίξαμεν ^{AorAkt}	πολλῷ ^{AdjD}	βοῇ
	vorher entgegen gegangen seiend	ihrn	bei dem		zusammen stießen	mit viel	
	χρώμενοι ^N	PräM/P	ἀντίχει ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt} τὸ ^{ArtN} κύτος	ώσπερ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} σπήλαια.	τρεψάμενοι ^N	δὲ ^{Pt}
	gebrauchend,	haliß wider	aber die	wie die		AorMed in Flucht gesetzt habend	aber
	αὐτούς, ^A Pr	ἄτε ^{Pt}	γυμνῆτας ^{AdjA}	ὄντας, ^A PräAkt	καὶ ^{Kon} καταδιώξαντες ^N	ἐξ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὥλην	τὸ ^{ArtA}
	sie, da	nackt	seiende,	und	AorAkt hinab verfolgt habend	in den	das
	λοιπὸν ^{AdjA}	ἐπεκρατοῦμεν ^{ImpAkt}	τῇ ^{ArtG} γῆς.				
§ 39	καὶ ^{Kon}	μετ ^{Pp}	οὐ ^{Pt} πολὺ ^{AdjA}	κήρυκας	ἀποστείλαντες ^N	νεκρούς ^{AdjA}	τε ^{Pt} ἀνηροῦντο ^{ImpM/P}
	und	nach nicht	viel	abgesandt habend		Tote	und nahmen auf
	περὶ ^{Prp}	φιλίας	διελέγοντο ^{ImpM/P}	ἡμῖν ^D Pr	δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἔδοκει ^{ImpAkt}	σπένδεσθαι, ^{PräM/Plf}	ἀλλὰ ^{Kon}
	über	unterredeten sich	uns	aber nicht	schien	Waffenstillstand zu schließen,	sondern
	τῇ ^{ArtD}	ὑστεραίᾳ ^{AdjD}	χωρήσαντες ^N	ἐπ ^{Prp} αὐτοὺς ^A Pr	πάντας ^{AdjA}	ἄρδην ^{Adv}	ἐξεκόψαμεν ^{AorAkt}
	am	folgenden	vorgegangen seiend	gegen sie	alle	mit Wurzel	aus rotteten
	πλὴν ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	Τριτωνομενδήτων.	οὗτοι ^N Pr	δὲ ^{Pt} ως ^{Kon} εἶδον ^{AorSAkt}	τὰ ^{ArtA} γινόμενα, ^A	PräM/P Geschehenden,
	außer den		diese aber als		sahen	die	
	διαδράντες ^N	AorAkt	ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} βραγχίων	ἀφήκαν	αὐτοὺς ^A Pr εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA} θάλατταν.	ἡμεῖς ^N Pr
	entflohen seiend		aus den	ließen sich	selbst in	das	wir
	δὲ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA} χώραν	ἐπελθόντες ^N	ἔρημον ^{AdjA}	ἡδη ^{Adv} οὕσαν ^A PräAkt	τῶν ^{ArtG} πολεμίων	τὸ ^{ArtA}
	aber das	über zogen seiend	über zogen seiend	verlassen	schon seiend	von den	das
	λοιπὸν ^{AdjA}	ἀδεῶς ^{Adv}	κατωκοῦμεν ^{ImpAkt}	τὰ ^{ArtA} πολλὰ ^{AdjA}	γυμνασίοις	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon}	κυνηγεσίοις
	Übrige	furchtlos	bewohnten,	die vieles		und auch	
	χρώμενοι ^N	PräM/P	καὶ ^{Kon} ἀμπελουργοῦντες ^N	καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} καρπὸν	συγκομιζόμενοι ^N	τὸν ^{ArtA}	
	gebrauchend	und	Weinbau treibend	und den	PräM/P einsammelnd	den	
	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG} δένδρων,	καὶ ^{Kon} ὅλως ^{Adv}	τοῖς ^{ArtD} ἐν ^{Prp}	δεσμωτηρίῳ ^{Adj}	καὶ ^{Kon}	
	aus den	und insgesamt	ἐώκειμεν ^{ImpAkt}	den in	μεγάλῳ ^{AdjD}	großen	und
	ἀφύκτῳ ^{AdjD}	τρυφῶσι ^D	καὶ ^{Kon} λελυμένοις. ^D	ἐνιαυτὸν	μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ ^{Kon}	μῆνας	óktō ^{Adj}
	unentrinnbaren	schwiegenden	und gelösten.		zwar also auch	acht	
	τοῦτον ^A Pr	διήγομεν ^{ImpAkt}	τὸν ^{ArtA} τρόπον.				
	diesen brachten wir hin		die				
§ 40	τῷ ^{ArtD}	δέ ^{Pt}	ἐνάτῳ ^{AdjD}	μηνὶ	πέμπτῃ ^{AdjD}	ισταμένου, ^G PräM/P	περὶ ^{Prp} τὴν ^{ArtA} δευτέραν ^{AdjA}
	im aber	neunten	am fünften		ansetzenden seienden,	um die	zweite des

στόματος ἄνοιξιν — ἀπαξ^{Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὥραν ἐκάστην^{AdjA} ἐποίει^{ImpAkt} machte
 einmal denn ja dies je die jede
 τὸ^{ArtN} κῆτος, ὥστε^{Kon} ήμᾶς^A_{Pr} πρὸς^{Prp} τὰς^{ArtA} ἄνοιξις τεκμαίρεσθαι^{Präm/PInf} τὰς^{ArtA} ὥρας —
 das so|dass uns nach den zu|ermessen die
 περὶ^{Prp} οὖν^{Pt} τὴν^{ArtA} δευτέραν, ^{AdjA} ὥσπερ^{Kon} ἔφην, ^{ImpAkt} ἄνοιξιν, ἀφνω^{Adv} βοή^{Pt} πολλὴ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 um nun die zweite, wie|gerade sagte|ich, plötzlich und groß und
 θόρυβος ἡκούετο^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} κελεύσματα καὶ^{Kon} εἰρεσίαι ταραχθέντες^N_{AorPas} οὖν^{Pt}
 war|zu|hören und gleichwie und auf|geschreckt|worden|seiend nun
 ἀνειρύσαμεν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ^{ArtA} στόμα τοῦ^{ArtG} θηρίου καὶ^{Kon} στάντες^N_{AorSAkt} ἐνδοτέρω^{Adv}
 hinauf|krochen auf das den des und hingestellt|seiend weiter|innen
 τῶν^{ArtG} ὁδόντων καθεωρῶμεν^{ImpAkt} ἀπάντων^{AdjG} ὅν^G_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} εἶδον^{AorSAkt} θεαμάτων
 der erblickten alles was ich sah
 παραδοξότατον, ^{AdjASup} ἄνδρας μεγάλους, ^{AdjA} ὅσον^A_{Pr} ἡμισταδιαίους^{AdjA} τὰς^{ArtA} ἡλικίας, ^{ἐπὶ}^{Prp} νήσων
 äußerst|wunderlich, große, etwa halb|stadien|hoch die auf
 μεγάλων^{AdjG} προσπλέοντας^A_{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τριήρων. οἴδα^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀπίστοις^{AdjD}
 großen heran|segelnd wie|gerade auf ich|weiß zwar nun Unglaubwürdigem
 ἔοικότα^A_{PerAkt} ιστορίσων, ^N_{FuAkt} λέξω^{FuAkt} δὲ^{Pt} ὅμως.^{Adv} νῆσοι ἡσαν^{ImpAkt} ἐπιμήκεις^{AdjN} μέν, ^{Pt} οὐ^{Pt}
 gleichende erzählen|werdend, werden|sagen aber dennoch waren langgestreckt zwar, nicht
 πάνυ^{Adv} δὲ^{Pt} ὑψηλαί, ^{AdjN} ὅσον^N_{Pr} ἐκατὸν^{Adj} σταδίων ἐκάστη^{AdjN} τὸ^{ArtN} περίμετρον ἐπὶ^{Prp} δὲ^{Pt}
 sehr aber hoch, etwa hundert jeljede der auf aber
 αὐτῶν^G_{Pr} ἔπλεον^{ImpAkt} τῶν^{ArtG} ἄνδρων ἐκείνων^G_{Pr} ἀμφὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} εἴκοσι^{Adj} καὶ^{Kon} ἐκατόν·^{Adj}
 auf|ihnen fuhren der jener um die zwanzig und hundert·
 τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} παρ^{Prp} ἐκάτερα^{AdjA} τῆς^{ArtG} νῆσου καθήμενοι^N_{Präm/P} ἐφεξῆς^{Adv}
 von|diesen aber die zwar an beiden der sitzend der Reihe|nach
 ἔκωπηλάτουν^{ImpAkt} κυπαρίττοις^{AdjD} μεγάλαις^{AdjD} αὐτοκάλαοις^{AdjD} καὶ^{Kon} αὐτοκόμοις^{AdjD} ὥσπερ^{Kon}
 ruderten Zypressen großen Eigenzweigen und Eigenlaubigen wie|gerade
 ἔρετμοῖς, κατόπιν^{Adv} δὲ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} πρύμνης, ὡς^{Kon} ἐδόκει, ^{ImpAkt} κυβερνήτης ἐπὶ^{Prp} λόφου
 hintennach aber auf dem wie es|schien, auf
 ὑψηλοῦ^{AdjG} εἰστήκει^{PlqAkt} χάλκεον^{AdjA} ἔχων^N_{PräAkt} πηδάλιον πεντασταδιαῖον^{AdjA} τὸ^{ArtN} μῆκος· ^{ἐπὶ}^{Prp}
 hohen stand ehern haltend fünf|stadien|lang die an
 δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} πρώρας ὅσον^N_{Pr} τετταράκοντα^{Adj} ὡπλισμένοι^N_{PerM/P} αὐτῶν^G_{Pr} ἐμάχοντο, ^{ImpM/P} πάντα^{AdjN}
 aber der etwa vierzig bewaffnet von|ihnen kämpften, ganz
 ἔοικότες^N_{PerAkt} ἀνθρώποις πλὴν^{Prp} τῆς^{ArtG} κόμης· αὕτη^N_{Pr} δὲ^{Pt} πῦρ ^{ἵν}^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐκάετο,^{ImpM/P}
 ähnlich|seiend außer des dies aber war und brannte,
 ὥστε^{Kon} οὐδὲ^{Kon} κορύθων ἐδέοντο. ^{ImpM/P} ἀντὶ^{Prp} δὲ^{Pt} ιστίων ὁ^{ArtN} ἄνεμος ἐμπίπτων^N_{PräAkt} τῇ^{ArtD}
 so|dass nicht|einmal bedurften. anstatt aber der hinein|fallend in|dem
 ὕλῃ, πολλῇ^{AdjD} οὐσῃ^D_{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστη, ^{AdjD} ἐκόλπου^{ImpAkt} τε^{Pt} ταύτην^A_{Pr} καὶ^{Kon} ἐφερε^{ImpAkt}
 viel seiend in jeder, blähte und diese und führte
 τὴν^{ArtA} νῆσον ^ἵ_{Pr} ἔθέλοι_{PräAktKnj} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης· κελευστής δὲ^{Pt} ἐφειστήκει^{PlqAkt} αὐτοῖς, ^D_{Pr}
 die wohin er|wollte der aber stand|drüber über|ihnen,
 καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} εἰρεσίαν ὀξέως^{Adv} ἐκινοῦντο^{ImpM/P} ὥσπερ^{Kon} τὰ^{ArtN} μακρὰ^{AdjN} τῶν^{ArtG}
 und zu die schnell bewegten|sich wie|gerade die langen der
 πλοίων.

§ 41 τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} πρώτον^{AdjN} δύο^{Adj} ἡ^{Kon} τρεῖς^{Adj} ἐωρῶμεν, ^{ImpAkt} ὕστερον^{Adv} δὲ^{Kon} ἐφάνησαν^{AorPas}
 das zwar nun zuerst zwei oder drei sahen|wir, später aber erschienen
 ὅσον^A_{Pr} ἔξακόσιοι, ^{AdjN} καὶ^{Kon} διαστάντες^N_{AorSAkt} ἐπολέμουν^{ImpAkt} καὶ^{Kon} ἐναυμάχουν, ^{ImpAkt}
 etwa sechshundert, und auseinander|getreten|seiend kämpften und Schiffs|kämpften.

	πολλαὶ ^{AdjN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀντίπρωποι ^{AdjN} συνηράσσοντο ^{ImpM/P} ἀλλήλαις, ^D _{Pr} πολλαὶ ^{AdjN} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon}	viele zwar nun bug gegenüberstehende stießen zusammen einander, viele aber auch
	έμβληθεῖσαὶ ^N _{AorPas} κατεδύοντο ^{ImpM/P} αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} συμπλεκόμεναι ^N _{PräM/P} καρτερῶς ^{Adv}	eingestoßen worden seiend tauchten unter, die aber zusammen geflochten seiend standhaft
	διηγωνίζοντο ^{ImpM/P} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} ὥστις ^{Adv} ἀπελύοντο ^{ImpM/P} οἱ ^{ArtN} γὰρ ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} τῆς ^{ArtG} πρώρας	fachten aus und nicht leicht lösten sich· die denn auf der
	τεταγμένοι ^N _{PerM/P} πᾶσαν ^{AdjA} ἐπεδείκνυντο ^{ImpM/P} προθυμίαν ^N _{PräAkt} καὶ ^{Kon}	aufgestellt seiend jede zeigten sich auf steigend seiend und
	ἀναιροῦντες ^N _{PräAkt} ἔζωγρει ^{ImpAkt} δὲ ^{Kon} οὐδείς. ^N _{Pr} ἀντὶ ^{Prp} δὲ ^{Kon} χειρῶν ^N σιδηρῶν ^{AdjG} πολύποδας	tötend seiend nahm lebend aber niemand. anstatt aber eisernen
	μεγάλους ^{AdjA} ἐκδεδεμένους ^A _{PerM/P} ἀλλήλοις ^D _{Pr} ἐπερρίπτουν, ^{ImpAkt} οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} περιπλεκόμενοι ^N _{PräM/P}	große angebundene seiend einander warfen darauf, die aber um schlingend seiend
	τῇ ^{ArtD} ὥλῃ ^N κατεῖχον ^{ImpAkt} τὴν ^{ArtA} νῆσον. ^N ἔβαλλον ^{ImpAkt} μέντοι ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐτίτρωσκον ^{ImpAkt} ὄστρεοις	dem hielten fest die warfen jedoch auch verwundeten
	τε ^{Pt} ἀμαξοπληθέσι ^{AdjD} καὶ ^{Kon} σπόγγοις ^N πλεθριάοις ^{AdjD}	und wagen vollen und plethora großen.
§ 42	ἥγετο ^{ImpM/P} δὲ ^{Kon} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} Αἰολοκένταυρος, τῶν ^{ArtG} δὲ ^{Kon} Θαλασσοπότης· καὶ ^{Kon} μάχη	führte an aber der zwar der aber und
	αὐτοῖς ^D _{Pr} ἐγεγένητο, ^{PlqM/P} ὡς ^{Kon} ἐδόκει, ^{ImpAkt} λείας ^N ξενεκα ^{Prp} ἔλεγετο ^{ImpM/P} γὰρ ^{Pt} δὲ ^{ArtN}	ihrn war geschehen gewesen, wie schien, um willen· wurde gesagt denn der
	Θαλασσοπότης πολλὰς ^{AdjA} ἀγέλας ^N δελφίνων τοῦ ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου	viele ἀγέλας δελphínων des Αἰολοκενταύρου
	ἥν ^{ImpAkt} ἀκούειν ^{PräAktInf} ἐπικαλούντων ^G _{PräAkt} ἀλλήλοις ^D _{Pr} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ὄνόματα τῶν ^{ArtG} βασιλέων	war zu hören herbei rufend seienden einander und die der
	ἐπιβωμένων. ^G _{PräM/P} τέλος ^N δὲ ^{Kon} νικῶσιν ^{PräAkt} οἱ ^{ArtN} τοῦ ^{ArtG} Αἰολοκενταύρου καὶ ^{Kon} νήσους τῶν ^{ArtG}	hinzu rufend seienden. aber siegen die des καὶ ^{Kon} νήσους τῶν ^{ArtG} und der
	πολεμίων ^{AdjG} καταδύουσιν ^{PräAkt} ἀμφὶ ^{Prp} τὰς ^{ArtA} πεντήκοντα ^{Adj} καὶ ^{Kon} ἐκατόν. ^{Adj} καὶ ^{Kon} ἄλλας ^{AdjA}	Feinde versenken um die fünfzig und hundert· und andere
	τρεῖς ^{AdjA} λαμβάνουσιν ^{PräAkt} αὐτοῖς ^D _{Pr} ἀνδράσιν· αἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} λοιπαὶ ^{AdjN} πρύμναν	drei nehmen sie mit ihrnen die aber übrigen
	κρουσάμεναι ^N _{AorMed} ἔφευγον. ^{ImpAkt} οἱ ^{ArtN} δὲ ^{Kon} μέχρι ^{Prp} τινὸς ^G _{Pr} διώξαντες ^N _{AorAkt} ἐπειδὴ ^{Kon}	angestoßen habend seiend flohen. die aber bis zu einem verfolgt habend seiend, als
	ἐσπέρα ^N ἦν, ^{ImpAkt} τραπόμενοι ^N _{AorMed} πρὸς ^{Prp} τὰ ^{ArtA} ναυάγια τῶν ^{ArtG} πλείστων ^{AdjGSup}	war, gewendet habend seiend zu den der meisten
	ἐπεκράτησαν ^{AorAkt} καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtA} ἔαυτῶν ^G _{Pr} ἀνελοντο ^{AorMed} καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἐκείνων ^G _{Pr} κατέδυσαν ^{AorAkt}	beherrschten sie und die eigenen nahmen auf sie· und denn von jenen gingen unter
	νῆσοι οὐκ ^{Pt} ἐλάττους ^{AdjNKmp} τῶν ^{ArtG} ὄγδοήκοντα ^{Adj} ἔστησαν ^{AorAkt} δὲ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τρόπαιον τῆς ^{ArtG}	nicht weniger der achtzig. stellen sie auf aber auch der
	νησιμαχίας ἐπὶ ^{Prp} τῇ ^{ArtD} κεφαλῇ ^N τοῦ ^{ArtG} κήτους ^N μίαν ^{AdjA} τῶν ^{ArtG} πολεμίων ^{AdjG} νήσων	auf dem des eine der Feinde
	ἀνασταυρώσαντες ^N _{AorAkt} ἐκείνην ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} τὴν ^{ArtA} νύκτα περὶ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} θηρίον ^N ηύλίσαντο ^{AorMed}	auf gepfählt habend seiend jene zwar nun die um das lagerten sie sich
	ἐξάψαντες ^N _{AorAkt} αὐτοῦ ^G _{Pr} τὰ ^{ArtA} ἀπόγεια καὶ ^{Kon} ἐπὶ ^{Prp} ἀγκυρῶν ^N πλησίον ^{Adv} ὀρμισάμενοι ^N _{AorMed}	entzündet habend seiend dessen die und auf nahe geankert habend seiend.
	καὶ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ἀγκύραις ^N ἔχρωντο ^{ImpM/P} μεγάλαις ^{AdjD} ὑαλίναις ^{AdjD} καρτεραῖς ^{AdjD} τῇ ^{ArtD} ὑστεραῖ ^{AdjD}	und denn gebrauchten sie großen gläsernen starken. am folgenden
	δὲ ^{Kon} θύσαντες ^N _{AorAkt} ἐπὶ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} κήτους ^N καὶ ^{Kon} τοὺς ^{ArtA} οἰκείους ^{AdjA} θάψαντες ^N _{AorAkt}	aber geopfert habend seiend auf dem und die Eigenen begraben habend seiend

ἐπ' ^{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} ἀπέπλεον^{ImpAkt} ἡδόμενοι^N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} παιᾶνας^N ἔδοντες.^N _{PräAkt} ταῦτα^N _{Pr}
auf ihm fuhren|weg sich|freuend|seiend und wie|gerade singend|seiend. dieses
μὲν^{Pt} τὰ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} νησομαχίαν^N γενόμενα.^N _{AorMed}
zwar die über die geschehen|seienden.